(ܡܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ.)

ܡܦܘܫܩܐ ܡܢ ܠܫܢܐ ܐܢܓܠܝܙܝܐ

ܒܝܕ

ܐܢܕܪܐܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܒܝܬ ܩܠܝܬܐ.

ܐܝܩܪܐ ܢܘܗܪܐ.

ܡܘܨܠ

ܫܢܬܐ: 1933

ܡܛܒܥܬܐ ܐܬܘܪܝܬܐ ܕܩܫܝܫܐ ܝܘܣܦ ܕܒܝܬ ܩܠܝܬܐ.

المطبعة الاثورية للقس يوسف قليتا

ܡܢ ܓܘܢܝܐ
ܡܘܠܕ
ܟܬܒܐ ܩܪܝܢ
ܡܢ ܓܘܢܝܐ
ܕܡܬܟܬܒܘ ܒܟܬܘ
ܠܥܘܡܐ
ܕܥܕܬܐ ܘܫܡܫܐ.

ܡܐܡܪ̈ܐ

ܡܘܩܕܡܬܐ

ܦܫܝܛܬܐ ܝܠܗ̇ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܚܕܬܐ ܦܫܐ
ܠܗ̇ ܠܝܬܐ ܕܟܠ ܛܘܪܣܐ: ܗܝ ܡܫܚܘܬܬܐ
ܩܐ ܚܕ ܒܝܬܐ. ܒܝܐ ܟܬܒܐ ܠܝܬܢܐ ܚܕܐ ܨܘܪܬܐ
ܕܐܝܬܗ: ܘܐܠܝܬܗ ܗܘ ܡܕܝܢ ܟܡܟ ܝܠܬܐ
ܒܝܬܗ ܠܝܬܢܐ ܚܕܐ ܫܢܬܐ: ܘܗܘ ܐܝܬܠ
ܡܫܚܐ ܟܝܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܗܘ ܡܬܚܫܚܘܬܐ ܐܝܬܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܚܠܝܘܬܝ ܠܠܫܢܐ: ܟܡܠܟܐܬܐ
ܕܗܝ ܕܝܗ ܗܘܢܐ ܫܢܬܐ ܕܚܫܒܬܝ: ܗܘ ܠܐ
ܦܪܟ ܟܟܝܢܐ ܟܫܠܐ ܕܚܕܐ ܠܡܫܒܘܚܐ ܢܒܘ ܚܕܐ
ܐܢܫ ܕܦܫܛܢ ܐܝܠܗ̇ ܟܟܝܢܬܐ ܡܬܟܡܠܘܢ ܟܡܟ
ܐܒܗܬܗ ܡܢܐ ܐܘܡܬܢܝܐ ܟܕܐ ܐܢܫ ܕܝܬܒܝ ܐܝܟ
ܠܫܢܐ ܟܬܒܐܝܗܝ ܠܟܝܢܬܐ (ܟܚܕܐ ܕܘܟܬܐ)
ܡܬܟܠܐ: ܘܐܘܦ ܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫܝܢܐ ܩܕܡ
ܠܡܘܫܐ ܐܘܦ ܡܢ ܐܢܫܘܬܗ ܕܐܝܬܗ ܐܢܫ ܕܡܠܦܢܐ
ܠܗܘܢ ܕܟܬܒܬܐ ܗܘ ܐܝܟܢ ܗܘܝܐ. ܗܘ ܟܝܐ
ܐܟܝ ܡܬܟܢܫܢ ܕܠܝܬܐ ܕܐܝܬܗ. ܗܘ ܟܝܐ ܐܢܫܐ

ܡܫܘܚܝ ܚܠܝܬܐ ܘܚܕܝܬܐ ܕܗܘ ܟܬܒܬܐ ܐܢܫ
ܕܟܝܢܘܬܐ ܐܝܠܗ̇ ܐܘܟܝܗ ܘܡܬܟܬܒܗ. ܗܘ ܠܐ
ܡܬܚܫܚܝ ܗܘ: ܠܐ ܠܫܢܐ ܐܢܫ ܕܡܫܟܚܘܬܗ
ܐܝܠܗ̇ ܠܫܢܐ ܡܬܦܪܫܢܐ ܘܐܘܦ ܠܐ ܠܫܢܐ
ܡܝܬܪܬܐ ܕܠܫܢܐ ܐܢܫ ܕܡܬܟܬܒܐ ܐܝܠܗ̇ ܠܝܬܢܐ
ܕܟܠܗ ܗܘ ܡܕܝܢ ܕܦܫܛܐ ܐܝܠܗ ܡܬܟܬܒܐ ܠܝܬܗ
ܟܬܒܐ ܦܫܛܐ ܐܝܠܗ ܡܬܚܫܒܐ ܐܢܫ ܐܝܬܗ ܩܐ
ܕܡܬܟܬܒܐ ܕܠܫܢܐ ܕܠܝܘܬܗ. ܘܐܝܬܗ ܟܬܘܒܘܢ
ܐܠܗܐ ܗܘܝܐܘܗܝ ܚܕ ܗܘܢܐ ܕܡܬܚܫܒܘܬܐ.
ܐܝܟ ܚܕ ܗܘܝܐ ܦܬܓܡܐ ܠܗ ܚܙܐ: ܕܟܠܐ ܐܘܪܚܐ
ܒܐ ܩܕܡܝ: ܕܟܬܒܘܬܐ ܠܐ ܐܢܐ ܚܕ ܗܘܝܐ
ܐܟܘܬܐ ܩܐ ܡܬܟܬܒܐ ܟܘܬ ܕܐܝܬܗ: ܘܐܝ
ܟܬܒܘܢ ܩܪܝ ܕܡܬܝܢ ܠܠܫܢܐ ܚܕܐ
ܡܬܟܬܒܐ ܕܡܬܚܫܒܘܬܐ ܟܟܠ ܐܘܪܚ: ܐܝܢ
ܟܐ ܐܝܟܢ ܕܐܝܬ ܠܡܟܬܒܘܬܗ ܟܟܝܢܬܐ
ܘܡܚܫܒܘܬܐ: ܘܟܝܘܡܢܐ ܕܡܬܟܬܒܢ ܟܐܘܪܚܐ
ܟܐ ܦܫܛ ܡܫܘܚܝ ܡܢ ܚܕܐ ܗܘܝܐ ܐܝܬܬܐ.
ܐܢܫ ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܟܬܒܐ ܠܡܬܟܬܒܐ، ܟܠ
ܡܕܝܢ. ܛܘܪܣܐ ܐܝܠܗ ܗܘܢܐ ܟܢܫܐ: ܘܡܢ

ܝܗܘܕܝܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܗܘ ܕܐܬܝܕܥܬ ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܡܪܐ
ܕܝܢܟܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܘܚܕ ܠܗ ܡܬܠܐ ܕܝܢ ܦܘܠ
ܡܢ ܕܗܘ ܐܬܪ ܕܟܬܒܬܐ ܐܝܟ ܕܟܪ ܡܚܝܝܢ
ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܠܟܬܒܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܦ ܠܐ
ܡܟܝܪ ܚܕܐ ܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܕܠܗܠܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܠܫܢܘܬܐ ܘܐܦ ܗܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܠܒܝܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܟܬܒܐ ܕܐܝܟܢ ܡܬܩܪܐ
ܕܐܘܪܚܐ: ܕܡܫܝܚܐ: ܘܕܐܬܘܬܐ (ܠܡܠܦܢܘܬܐ
ܕܠܫܢܐ ܘܠܫܡܥܬܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܡܕܒܪܢܐ):
ܕܗܘ ܕܝܢ ܟܬܒ ܥܠ ܗܕܐ ܟܠܗ ܐܝܟ ܚܕܐ
ܡܢܝܢܐ ܕܚܪܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܬܪܝܢ ܚܕܐ
ܕܡܫܡܠܝܐ ܠܗܘܢ ܣܕܪܗ ܘܡܢܝܢܐ ܘܟܠ ܕܘܟܬܐ:
ܘܗܘ ܕܝܢ ܡܬܚܙܐ ܕܘܒܪܐ ܡܢ ܦܫܝܛܐ ܡܢܐ
ܡܠܦܢܐ: ܐܝܟ ܕܦܫܝܛܐ ܡܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܠܡܫܡܠܝܘ ܗܘ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܫܪܝܪܬܐ
ܕܐܘܪܚܗ.

ܫܘܪܝܐ ܕܐܬܘܬܐ
ܦܬܓܡܐ ܕܐܘܪܚܐ

ܒܫܘܪܝܐ ܕܐܬܐ ܟܬܒܐ ܡܚܘܝܢܢ
ܕܡܘܕܝܢ ܐܝܟ ܠܫܢܐ ܟܠܗ ܥܡܐ «ܐܘܪܚܐ
ܟܬܒܐ ܐܝܬ ܕܐܬܘܬܐ: ܡܟܝܢܢܐ ܡܫܬܘܕܥܐ
ܡܢ ܠܡܟܬܒ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܗܝ ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܐܝܟ
ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܐܝܟܢ ܕܗܠܝܢ ܐܝܟ
ܡܠܦܢܐ ܦܫܝܛܐ: ܠܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܗܘ ܠܫܢܐ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܐܘܪܚ ܡܢ ܟܠ ܚܕܐ
ܕܠܐ ܕܟܬܒܬܐ: ܐܦ ܐܘܦ ܡܢ ܡܫܬܡܥܐ ܕܠܫܢܐ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܘܢܒܝܐ.

ܦܠܚܢܐ ܕܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܬܩܪܐ:
ܘܦܬܓܡܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܝܟܢ ܗܘ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒ
ܕܟܬܒܗ ܘܐܘܪܚܗ ܐܝܟܢܐ ܦܬܓܡܐ ܡܫܬܠܠ ܡܢ
ܫܪܝܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ: ܘܡܬܩܪܝܢ ܐܬܘܬܐ ܗܝ ܐܦ
ܕܗܘ ܦܠܚܢܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟܢ ܠܦܠܚܢܐ
ܘܠܡܬܡܠܝܢ. ܦܬܓܡܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܐܬܐ ܕܠܐ
ܡܬܟܠܠܢ ܡܢ ܟܠܗ ܡܟܝܢܢܐ ܕܗܘܐ ܐܬܪ
ܕܦܠܚܢܐ: ܘܕܐܬܪ ܫܪܟܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗ
ܕܡܬܠܬܐ ܡܢ ܡܬܚܝܠܢ ܦܫܝܛܐ ܡܬܩܪܝܐ:

ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܐܘܪܗܝܐ.

ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܡܫܝܚܝܐ، ܕܐܝܬܠܗ ܩܕܡ ܕܐܝܬ ܟܬܝܒܐ ܒܟܬܒܐ: ܐܝܟ ܕܝ، ܐܝܟ ܡܫܒܚܬܐ ܦܘܪܫܢܐ: ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܒܓܪ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܘܐܦ ܠܡܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܢ ܠܘܩܒܠ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܝܬܠܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܩܕܡ ܕܟܬܒܗ: ܘܟܬܒܐ ܗܘ ܠܐ ܟܬܝܒܐ ܘܠܐ ܡܫܬܠܡܢܐ: ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܐܝܬ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܦ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܦܬܓܡܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܒܟܬܒܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܗܘ ܒܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥ ܕܠܐ ܘܡܫܝܚܐ:

« ܚܕ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܥܡܐ. »

ܡܢ ܒܬܪ ܕܚܕ ܒܟܠܗ ܝܘܡܬܐ ܕܐܬܘܪܝܘܬܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܗܘܝܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ، ܒܫܡܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܩܒܠܠܗ ܗܘ ܥܡܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܚܕ ܐܡܝܪ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܗܕܐ ܡܢ ܕܐܝܬ

ܐܢܫܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܠܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ (ܡܫܝܚܝܘܬܐ).

ܦܬܓܡܐ « ܡܫܝܚܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܠܟܠ ܥܡܐ »

ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܚܕ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܝܟ ܐܝܬ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܡܢܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܠܟܠܗ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܡܢܗ ܚܕ ܦܬܓܡܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ.

ܕܦܬܓܡܐ ܐܝܬܠܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢܗ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܕܚܕ: ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢܗ ܟܠ ܐܢܫܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢ ܕܐܝܬ ܐܝܟ ܐܢܫܐ. ܟܠܗܘܢ ܡܢܗ: ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ :- ܚܕܐܝܬ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ :- ܒܡܫܝܚܐ ܕܚܕ ܐܝܬ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܝܟ ܡܢܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢ ܕܐܝܬ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ.

ܐܝܟ ܚܕ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ: ܚܕ ܐܠܗܐ

ܠܫܡ ܡܫܘܕܥܢܐ ܕܝܘܠܦܢܐ

ܘܠܐ ܬܠܝܩܐ ܡܕܢܐ ܒܘܕܫܝܐ:

ܘܠܐ ܙܐ ܘܠܡܘܢܐ ܕܠܒܘܗ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܡܦܪܕܝܐ

ܡܐ ܫܒܬܐ

ܚ ܦܠܚܘܬܐ ܡܬܠ: ܦܬܚܬܐ ܕܟܘܪܗܐ.

ܠܐ ܡܦܪܦܪܬܗ ܢܫܝܡܬܗ ܐܝܟ ܡܫܚܠܦܬܐ ܒܗܝ

ܗܿ ܓܒܐ ܕܓܝܣܐ ܐܚܪܢܐ ܡܚܝܢܐ ܕܦܘܫܐ

ܡܗܘܡܝܡܢܐ ܒܟܠܐ ܕܡܐ: ܗܘܕܐ ܡܟܝܢܝܬܐ

ܕܕܘܟܬܐ ܕܓܒܐ ܘܓܝܣܐ. ܡܬܡܨܝܢܘܬܐ ܡܢܐ

ܕܗܘ ܦܝܠܐ ܗܘܐ ܚܝܠܬܐ ܘܐܝܟ ܚܕ ܚܕܬܐ ܚܕܬܐ

ܡܢ ܠܚܡܐ: ܦܝܪܐ ܡܗܦܟܢܝܬܐ ܐܘܪ ܐܝܟ ܒܟܠܐ

ܕܡܗܡܟܢ ܡܢ ܡܟܪܘܗܬܐ ܡܟܢܫܢܐ ܕܟܠ

ܗܘܐ: ܐܝܟ ܚܕܬܐ ܗܘܕܝܬܐ ܫܒܝܬܐ ܕܚܝܠ: ܒܗ

ܦܫܝܛ ܡܫܘܕܥܬܐ ܕܥܡܐ ܕܓܘܪܫܐ ܒܟܠ

ܕܘܟܬܐ. ܒܗ ܡܬܦܝܠܝܢ ܠܐ ܢܫܟܚ ܡܕܡܐ

ܕܒܘܫܡܐ. ܘܢܚܡ ܒܚܡܝܡܘܬܐ ܡܬܡܨܝܢܘܬܐ

ܢܦܫ ܒܗ ܡܬܡܨܝܢ ܕܐܬܐ ܠܚܕ ܓܘܪܫܐ: ܠܐ

ܢܫܟܚ ܠܡܫܟܚ ܡܢ ܓܘܪܫܐ ܕܝܠܗ ܘܦܠܝܚܐ

ܟܠܗܘܢ ܒܒܘܫܡܐ: ܕܐܝܬ ܐܘܪܐ ܒܗ ܡܠܝܢ

ܒܫܡܝܐ ܕܐܠܝܢ: ܐܢܫܐ ܒܗ ܡܬܕܒܪܝܢ ܓܘܪܫܐ

ܠܡܬܢܝܐ ܠܡܡܠܠܘ ܕܡܬܥܢܝܢ: ܘܠܐ ܢܫܟܚ

ܡܢܐ ܡܬܥܢܝܢ ܐܢܫܐ ܡܬܥܢܝܢ ܚܕ ܐܚܬܢܐ

ܡܢ ܕܝܠܗ: ܢܫܒ ܕܒܘܚ ܘܪܘܚܐ ܠܟܠ ܦܪܚ

ܡܬܡܘܬܐ ܡܢ ܒܘܠܗܐ ܡܠܘܐܬܐ.

ܚܕ ܬܘܪܨܐ ܡܢܘܝ ܒܒܠ ܢܗܪܝ.

ܦܘܠܓܐ ܩܕܡܝܐ:

ܗܘ ܙܒܢܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܝܫ ܚܒܝܒܐ
ܠܗ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܘܡܬܐ.

ܠܗ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܘܡܬܐ ܗܘܝܐ ܚܕܐ ܡܢ ܒܕܪ̈ܢܝܬܐ
ܡܥܠܝܬܐ ܠܝܬ ܗܘܝܐ ܚܕ ܙܒܢܐ ܒܝܫ ܡܬܬܚܒܢܐ
ܡܢ ܕܐܗܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܠܐ ܟܠܗܘܢ ܦܠܘܚܐ
ܕܬܪܒܝܘܬܐ: ܦܠܣܦܐ ܕܥܡܠܢܝܐ: ܚܫܒܬܐ ܘܝܠܠܐ:
ܗܘܝ ܠܝܬ ܦܝܫܐ ܡܫܘܚܠܐ ܚܕܐ ܗܘܢܪܘܬܐ
ܒܝܫ ܪܒܐ. ܟܬܒܐ ܠܒܝܬܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
(ܐܠܟܣܢܕܪܝܘܬܐ ܒܦܝܠܣܘܦܘܣ) ܘܡܬܒܥܝܢܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܬܒܪܢܝܬܐ ܕܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܒܟܠܗ
(ܐܬܪܐ) ܗܘܝܢܐ ܡܬܦܫܩܢܐ: ܡܬܚܡܒܢܝܬܐ ܐܝܬ
ܠܚܕ ܦܫܛܐ ܦܪܫܬܐ ܕܐܝܟ ܚܕܟܐ ܕܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܒܝܫ ܝܩܝܪ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܗܘ ܚܕ ܙܒܢܐ ܠܐ ܡܢܝܐ ܕܒܬܪ ܝܘܢܐ

ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠܢܝܬܐ ܠܗ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܕܐܝܒ
ܦܪܘܫܐ ܕܡܬܒܪܢܝܬܐ ܐܢܐ ܗܝ ܠܬܘܪܘܬܐ ܕܚܕܐ ܡܠܬܐ.
ܡܬܬܚܒܢܐ ܗܘܐ ܒܐܚܪܢܐ ܐܝܟܘ ܠܗܦܘܟ ܒܪܗܪܐ:—
ܡܢܐ ܕܐܘܡܬܐ ܒܪܗܪܐ ܒܦܢܝܬܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ.
ܐܝܬ ܒܝܫ ܘܪܒܐ ܠܝܘܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܐܝܬ ܒܝܫ
ܘܪܒܐ ܠܡܬܚܫܒܘܬܐ ܒܗܘ ܕܗܘ ܡܢ ܕܗܘ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܝܢܐ. ܒܗܘ ܕܟܝܢܐ ܠܗܘ
ܗܘܝܢ ܚܕܐ ܗܘܝܐ ܒܒܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܩܐ
ܕܗܘܬܐ ܦܪܕܢܝܐ ܘܡܬܝܕܥܬܐ ܡܕܐ ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܬܘܪܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܘܝܢܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܠܬܐ: ܘܡܬܒܢܝܬܐ ܕܟܠܗ ܐܪܥܐ:
ܐܪܥܐ ܡܬܒܢܝܬܐ ܐܢܐ ܩܕܡ ܐܘܟܠܐ ܕܐܢܫܐ
ܒܦܫܘܬܐ: ܘܡܬܒܪܢܐ ܘܪܒܐ ܡܢ ܠܘܩܡ. ܒܗܘܝܐ
ܚܫܝܒ ܘܟܠܬܐ ܐܘܪܚܬܐ ܕܚܟܡܬܐ: ܒܗܘ ܚܕܐ
ܚܕܢܐ ܠܝ ܗܘܘ ܗܘܝܬܐ ܟܠܐ ܐܢܫ ܝܘܢܝܐ.
ܫܘܦܪܬܐ ܕܡܠܦܢܐ: — ܟܠܬܝܐ ܘܡܕܪ̈ܫܝܐ
ܠܗܘܢ ܟܠܢܝܬܐ ܕܝܘܢܝܐ (Universities)
ܒܟܪܟܘܬܐ ܦܠܝܬܐ ܐܢܐ ܗܘ ܐܢܫ ܩܐ ܕܐܠܗܝܬܐ
ܘܗܘܝ ܐܝ ܩܐ ܡܬܚܒܢܐ. ܐܢ ܗܘ ܬܘܪܨܐ ܬܘܪܟ

ܡܪܒܝܢܘܬܐ ܝܠܗ ܠܗܘܠܦܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܠܗ
ܘܗܘܐ ܕܦܪܨܘܦ ܩܘܡܗ: ܐܝܬ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܡܬܝܕܥܝܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܒܢܘ ܡܕܝܢܐ ܕܒܝܬܗ
ܕܝܠܗܘܢ ܝܠܗ ܠܡܫܪܝܐ. ܘܐܗܐ ܐܘܦ ܠܐ ܕܝܘ
ܝܠܗ ܠܐ ܕܘܟܐ ܕܫܘܠܛܐ ܕܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܕܡܠܦܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܘܡܬܬܒܥܢܐ ܕܗܢܘܢ ܡܢ
ܫܘܬܦܘܬܐ ܚܕܬܐ ܐܝܬܠܗܘܢ Rotary Clubs
ܠܐ ܩܡܐ ܦܪܝܫܐ ܕܕܘܟܐ ܫܘܬܦܐ ܝܢܐ ܐܗܐ
ܦܠܚܢܐ ܠܫܘܠܛܢܘܬܐ ܡܫܚܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܐܢܫܘܬܐ: ܘܒܐܗܐ ܡܫܚܐ ܐܝܬ ܚܘܒܐ ܡܢ ܫܒܝܬܐ ܕܠܦܐ
ܡܠܟܐ ܠܐ ܡܠܝܟܐ: ܐܢܫܝ ܕܠܐ ܗܘܝܘ ܗܘܘ
ܬܚܬ ܚ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܐܗܐ ܡܬܬܘܣܒܢܘܬܐ
ܡܠܦܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܐ ܗܘܝܢ ܘܗܘܐ ܡܢ
ܩܕܡ ܫܢܝܐ ܩ ܐܢܐ ܕܗܘܘ ܡܠܟܐ ܫܠܝܛܐ ܕܒܐ
ܐܝܢܝ ܫܘܬ ܕܗܘܢ: ܒܕ ܡܩܒܠܬܐ ܗܘ ܓܝܣܘܗܝ:
ܕܡܫܘܐ ܠܗܘܕܐ ܝܠܗ ܠܡܕܘܪܐ ܗܘ ܩܝܢܐ
ܡܗܘܕܐ ܒܕܢܝܐ ܩܡܗ: ܐܝܟܢ ܕܗܘܘ ܬܝܒܐ
ܟܝܢܐ ܝܠܗ ܠܐܢܫܐ ܗܕܐ. ܚܕ ܡܢ ܗܕܐ
ܩܢܝܢܐ ܕܐܝܬ ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܬܠܗ ܗܘ ܗܘܕܥܬܐ

ܒܐܝܕܗ: ܕܫܘܠܛܢܐ ܘܪܒܐ ܕܒܠܝܗܘܢ ܓܘܢܝܐ
ܕܦܝܫܐ ܝܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘ ܡܕܝܢܝܢ
ܕܟܠܗܘܢ ܝܠܗ. ܘܗܕܟܐ ܐܝܢ ܦܝܫܐ ܝܢܐ ܡܫܡܕܝܢܐ
ܕܡܫܪܝܐ ܗܕܬܐ ܚܕܐ ܦܠܚ ܕܫܡܫܬܐ ܕܘܟܐ
ܐܢܫܝ ܩܕܡ ܐܝܕܐ: ܩܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܩܐ ܓܘܢܝܐ
ܐܝܟܢܝܐ ܐܢܫܝܢ ܕܝܢܐ ܡܬܒܪܝܢܐ ܘܡܬܪܘܝܘܬܐ
ܠܦܘܬܢܘܬܐ. ܠܐ ܫܘܘܝܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܠܟܠܬܐ
ܘܟܠܬܢܝܐ ܚܕܐ ܗܕܐ ܕܫܡܫܬܐ ܕܘܟܐ ܗܕ ܒܐܗܐ
ܦܝܫܐ ܦܝܫܬܐ ܝܠܗ ܡܫܡܫܢܬܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ
ܒܠܐܢܝܐ: ܗܕ ܓܘ ܩܐ ܕܐܗܐ ܕܝܢܐ.
ܒܗܝ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܡܢ ܩܕܡܬܐ ܠܐ ܝܢܐ ܗܘܝܐ
ܦܪܫܘܬܐ ܒܗܢ ܠܗܕܐ ܩܐ ܓܘܢܝܐ: ܡܢ ܕܝܢܐ
ܓܘܢܝܐ. ܐܝܬ ܗܕܟܐ ܫܘܠܛܐ ܒܗܢ ܟܠܗ. ܐܢܫܝܢ
ܐܝܟ ܫܘܩܠܐ ܕܦܠܚܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܝܢܐ ܕܝܢܐ ܕܝܢܐ
ܡܢ ܐܢܫܐ. ܐܢܫ ܕܐܝܬܗ ܚܕ ܡܢ ܐܠܦܐ
ܕܕܘܟܐ: ܒܐ ܦܪܨܘܦ ܕܗܘܠܝ ܕܦܪܨܘܦܘܬܐ ܡܢ
ܕܢܝ ܐܢܫܐ ܕܒܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܚܕܡܢ
ܕܘܟܬܐ ܓܘ ܩܝܝ: ܐܝܬܐ ܟܠܘܬܐ ܝܢܐ ܐܝܢ ܐܢܫܐ
ܕܐܝܬܠܗܘܢ. ܡܫܘܚܬܐ ܩܐ ܚܫܒܬܐ ܐܠܦܐ ܡܢ ܫܘܠܛܐ

ܙܠܩܐ ܕܘܠܒܐ. ܒܠܝܗܘܢ ܣܘܕܐ ܘܒܠܝܗܘܢ
ܡܕܘܝܟܐ ܕܢܝܫܐ ܒܦܝܫܐ ܗܢܐ ܗܘ ܓܘܪܢܐ ܡܦܩܐ
ܚܝܠܐ: ܐܝܟ ܕܟܪܝܟ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗܘܘ. ܘܐܢ
ܓܘܪܢܐ ܕܝܠܐ ܗܠܝܗ ܚܕ ܕܡܫܡܥܝܗ ܘܐܢܝܗܝܗ
ܒܬܪܐ ܚܝܠܐ ܦܟܪܢܝܐ ܘܡܫܚܐ: ܠܝܗܘܢ ܟܘܕܟܕ
ܚܕ ܕܗܘ ܡܝܬܝܢ ܕܚܒܝܒܗ ܙܡܪܝܗ ܚܝܠܗ
ܠܨܝܢܐ: ܡܘܕܝܠܗ ܚܕ ܕܗܘ ܡܝܬܝܢ ܕܟܕܝܬܝܢ
ܦܬܪܐ ܗܠܝܗ ܡܢܝܚܢܐ ܐܝܟ ܚܕܡܐ ܠܘܬܐ ܕܦܟܪܐ:
ܠܝܬ ܗܘܦ ܡܝܬܝܢ ܕܠܐ ܗܠܝܗ ܒܫܡܬ ܚܝܠܗ.
ܚܕ ܓܘܪܢܐ ܠܟܠ ܠܝܬܐ ܘܡܬܚܫܒ ܟܠܐ
ܠܚܝܠܗ ܦܟܪܢܝܐ. ܐܝܟ ܟܕܐ ܡܕܘܝܟܐ
ܕܢܬܝܠܗܘܢ ܠܗ ܒܠܝܗܘܢ ܕܩܘܬܐ، ܕܝܘ ܠܦܢܐ:
ܘܠܗ ܕܘܟܬܐ ܕܡܚܝܢܘܬܐ ܕܦܟܪܐ: ܐܡܝܢ
ܕܡܫܘܝܐ ܗܢܐ ܚܕ ܚܕܡܬܐ ܫܘܬܦܘܬܐ
ܡܘܕܝܥܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܡܫܡܫܢܝܬܐ «ܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܓܘܪܢܐ ܒܥܠܡܢܝܐ» Y. M. C. A. ܕܡܚܘܝܐ
ܗܢܐ ܗܘ ܣܘܟܐ ܡܓܪܫܢܐ: ܐܡܝܢ ܕܟܠܗ
ܡܫܟܚܬܐ ܦܟܪܢܝܐ ܘܒܠܝܗܘܢ ܡܢܐܦܠܢܬܐ
ܟܕܝܐ ܦܝܫܐ ܗܢܐ ܡܨܘܒܟܐ ܕܡܢܐ – ܒܡܐܝܟ

Tenns : ܓܘܠܦ Golf : ܘܠܗܬܬܐ: ܘܟܕܐ
ܬܗܘܪܐ ܐܡܪܝܟܝܐ ܕܡܫܬܘܠܚܝܐ ܒܬܪܝܐ ܗܘ ܥܡܠܝܬܐ
ܕܗܘܐ. ܟܐ ܗܘܝܢ ܒܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܕܐܝܢ ܕܝܬܐ
ܡܦܠܝܚ ܒܓܢܝܗܘܢ ܕܟܠܝܬܐ ܗܘ ܐܝܟ ܠܚܘܕܝܬܐ
ܕܢܫܡܗܘܢ: ܘܠܝܬܝܐ ܡܘܡܟܝܢ ܡܓܠܗܬܗܘܢ
ܠܗ ܢܝܫܐ. ܚܕ ܐܢܫܐ ܕܠܝܬܠܗ ܢܣܘܬܐ ܦܝܫܐ
ܗܠܝܗ ܡܘܕܠܝܐ ܡܢ ܡܓܠܗܝܬܐ ܗܘ ܡܢ ܥܘܕܢܐ.
ܚܕ ܦܟܪܐ ܘܕܦܩ ܚܝܘܪܐ ܗܠܝܗ ܡܢ ܕܗܘ
ܡܓܠܗܝܬܐ ܐܘܫܝܢܝܬܐ (ܐܝܬܘܫܝܢܝܬܐ): ܘܐܝܬܠܗ ܕܟܝܬ
ܚܒܝܫܐ ܚܝܠܐ ܕܡܨܒܠܝܬܐ ܘܣܦܠܝܬܐ.
ܐܝܢܐ ܟܕܐ ܡܫܘܢܝܬܐ
ܦܝܫܐ ܗܘܘܝܠܝܬܐ ܕܟܠܐ ܠܟܠ ܠܐ
ܡܝܬܝܢ ܕܡܦܟܪܐ ܠܕܗܘ ܐܢܫܐ ܦܟܪܢܝܐ. ܗܘ
ܗܘܝܐ: ܐܝ ܗܠܝܗ ܠܐܢܫܐ ܠܝܠܠܐ ܡܢ
ܡܢ ܟܐܢܐ ܗܘܝܢܐ ܒܡܟ ܒܦܩܐ: ܒܡܟ ܚܝܠܝܢ
ܗܢܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܗܘܕܐ ܝܗ ܚܕܝܘܗ ܐܢܫܐ ܒܚܝܠܐ.
ܠܗܘܠܠܐ (ܚܕ ܗܘܕܐ ܕܡܫܡܫܐ، ܡܕܡܢܐ
ܠܦܟܪܢܐ) ܐܝܬܠܗ ܟܕܐ ܚܝܠܐ ܒܡܟ ܠܗܘܕܐ ܡܢ
ܕܐܢܫܐ: ܘܗܝܢܐ ܦܝܫܐ ܗܢܐ ܠܝܠܠܐ ܡܝܬܐ

ܘܡܟܒܝܪܐ ܗܢܐ ܝܠܗ ܕܦܪܚܝܢ. ܐܝܢܐ ܐܢܫܐ ܐܣܢܝ
ܐܝܬܠܗ ܛܝܪ̈ܬܐ aeroplane ܕܝܗ ܟܒܝܪܬܐ
ܟܡܠܘܠܘܬܗ ܠܟܠ ܛܝܪܬܐ ܕܗܘܐ. ܛܘܪܦܐ:
ܥܡܘܠܐ، ܠܗܘܦܩܐ ܕܝܕܥܬܐ ܠܝܕܝܥܬܐ
Colonel Lindberg ܕܝܠܗ ܗܘ ܝܕܥܠܐ
ܡܕܪܘܢܬܐ ܠܗ ܦܪܚܬܐ ܕܦܪܚܝܢ. ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ
ܐܢ̈ܫܐ ܚܕܢܐ: ܗܘ ܠܐ ܚܕܡܐ ܕܡܕܝܢܬܗ
ܡܢܐܬܗ :— ܗܘ ܡܫܘܡܥܐ ܗܠܗ ܡܢܛܪܬܗ
ܕܟܠܟܘܢ ܟܡܘܦܠܬܐ ܕܝܡܐ ܘܫܦܟܐܬܗ
ܕܡܫܘܟܠܐ ܗܠܗ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܐܢܘܫܘܬܐ.
ܘܠܝܠܠ ܡܢ ܟܠ ܡܝܕܝ: ܗܘ ܢܛܝܪܐ ܗܠܗ
ܡܘܗܝܒܘܬܐ ܐܡܝܢܘ. ܗܘ ܡܢܐ ܗܠܗ ܗܠܗ ܟܠܗ ܗܘ
ܡܫܟܚܐ ܕܐܝܬܠܗ ܗܘܢܐ ܟܡܫܝܚܘܬܗ ܠܗ ܐܘܪܚܗ
ܡܠܘܟܐ: ܘܡܡܠܠܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܠܐ ܗܠܗ
ܬܢܝܬ ܐܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܟܬܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܟܢܐ ܟܢܝ ܠܟܠܝ: ܐܝܢܐ ܗܠܐ ܗܘ ܥܡܝܠܗܘܢ
ܗܘܐ ܡܢ ܝܡܝܗ ܗܘ ܐܢܝ ܕܝܠܬܗ ܐܝܡܝܡܐܢܝܐ
ܕܟܕܒܘܗܘܢ ܗܢܐ ܐܕܝܗ ܢܘܦܠܐ ܚܕ ܗܘܕܝܐ
ܡܫܘܘܬ ܠܗ ܕܘܢܝܐ.

ܛܘܪ̈ܦܐ ܟܬܒܠ ܕܟܬܒ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܦܘܪܫܢܝܬܐ
ܕܡܘܡܟܝܢ ܟܝܗ ܩܪܝܬܐ ܕܦܠܫܝ̈ܬܗܝ: ܗܘܝ
ܕܢܦܩܘܗ ܠܐ ܗܠܝܗ ܡܗܘܦܟܝܢܗܘܢ ܠܗ ܕܗܘܝ
ܡܟܝ̈ܪܬܐ ܗܘܢ̈ܝܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܟܘܟ ܕܡܢܝܬܐ.
ܐܝܢܐ ܐܘܦ ܗܘܝ ܫܘܝܬܐ ܛܟܒܬܐ ܗܠܗ ܟܘܟ ܠܝܠܝܠ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܚܕ ܕܠܗܠܗ ܫܘܝܬܐ ܚܕܚܕܬܐ
ܩܐ ܡܗܘܡܫܘܡܬܐ ܘܐܝܩܬܐ: ܡܘܡܟܝܢ
ܕܗܘܢܝܘܬܐ ܩܝܐ ܣܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܢܢ̈ܝܬܐ: ܐܝܢܐ
ܐܝܟܢ ܕܗܘܝ ܡܫܘܫܝܘܬܐ ܟܘܟ ܝܕܠܝܬܐ ܩܐܬܐ
ܗܠܗ ܟܝܗ ܡܗܕܝܟ ܘܢܦܠ ܟܕܝ ܕܝܗܘ. ܚܕ
ܕܢܦܠܬܐ ܗܠܗ ܠܗ ܕܗܘܝ ܐܗܘܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܟܘܟ ܡܫܟܢܬܐ ܕܠܝܬܐ: ܗܠܗ ܚܕ ܐܡܝܢ ܕܗܡܫܟ
ܡܢܘܦܝܐ ܗܠܗ ܢܘܣܝܬܐ ܕܝܡܫܘܗ ܡܕܝܦܢܝܬܐ.
ܐܡܝܢ ܕܗܘܝܐ ܗܠܗ ܚܕ ܫܡܝܐ ܩܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܗܫܢ̈ܝܬܐ: ܘܐܡܝܢ ܕܠܗܠܗ ܡܗܫܘܦܝܬܐ ܟܘܟ
ܚܕܢܘܬܐ ܘܫܦܘܬܐ ܕܫܢܬܐ ܚܕܝܬܐ ܘܠܐ ܐܝܩܪܬܐ
ܩܐ ܫܢܝ̈ܬܐ ܚܕܬܝ̈ܬܐ.

ܟܢܝܢ ܦܠܕܢ̈ܝܬܐ ܦܝܫܐ ܗܠܗ ܗܘܗܕܐ ܩܐ،:
ܩܐ ܕܐܢܝ ܕܢܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܟܘܟ ܗܘܢ̈ܝܬܐ

ܘܡܕܒܪܐ ܦܛܪܐ. ܘܫܠܝܛܗ ܕܡܪܝܢܘܬܗ ܕܦܛܪܝܪܟ:
ܐܝܟܢ ܕܢܩܦܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܠܗܐ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܐܠܗܐ.

ܫܢܬ ܛܘܒܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܐܝܟ ܫܢܬܐ
ܕܟܠ ܕܘܪܐ ܘܕܟܠ ܫܘܪܝܐ: ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܬܒܚ
ܠܚܕܝܢ ܕܟܠ ܕܘܪ. ܚܕܘܬܗ ܐܝܬܝܗܘܢܝܐ
ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܠܫܘܒܚܗ. ܗܘ ܕܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܗܘ ܫܢܬ ܕܚܕܘܬܐ: ܕܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܫܪܫܗ ܠܟܠܗܘܢ ܟܢܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢܝܐ
ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܐܝܟ ܟܢܘܫ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܐܦܘܢ ܕܐ
ܡܢܬܐ ܫܘܒܚܬܐ ܗܘ ܕܗܘ ܟܝܢܐ ܡܫܡܠܝܐ:
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܬܐ ܗܘ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܟܠܐ
ܒܦܘܪܫܢܐ ܒܗ ܕܗܘ ܗܘ ܫܒܝܚܐ ܒܫܢܐ.

ܡܫܠܡܘܢ. ܕܟܢܫܐ.

ܛܘܒܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ.

ܕܝܢ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܠܟܢܫܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ:
ܒܗ ܡܬܩܢܝܢ ܕܐܘܪܚܐ ܕܚܝܠܘܗ: ܫܢܬ ܗܕܐ
ܦܪܝܫܬܐ ܐܝܟܢ ܗܘ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܪ. ܒܠ
ܛܘܒܢܐ ܕܒܝܬ ܐܝܟ ܠܗ ܒܠ ܬܗܘܪ ܕܒܫܒܠܐ
ܝܢ ܒܠ ܬܗܘܪ ܕܒܫܠܡܬܐ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܝܢ
ܐܠܗܘ ܐܝܬ ܡܫܒܚܬܐ:- «ܛܘܒ ܡܢ ܕܦܪܝܫܘܗ
ܐܝܬ ܛܘܒܐ: ܒܢܝܢܘ ܒܗ ܩܕܝܫ ܗܘܐ ܕܢܩܝܦ
ܒܗ ܡܘܪܝ ܡܫܝܚ ܗܘ ܛܘܒܐ. ܘܐܦܢܝܢ
ܡܫܬܡܥܝܢ ܢܦܫ ܕܐܢܫܝܢ ܠܗ ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܝܠܗ:
ܢܦܫܬܐ ܩܕܝܫ ܕܐܝܬܗ ܘܡܫܒܚ: ܛܘܒܐ
ܢܦܫ ܘܦܠܚܐ ܦܫܛܐ ܒܫܡܝܐ. ܐܝܬ ܒܢܝܢ
ܫܡܥ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܗܘ: ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܫܢܬ ܒܫܠܡܐ
ܕܐܝܬܠܗ ܒܫܘܒܚܐ ܒܗ :- ܕܦܘܪܩܢܗ ܕܒܝܬ
ܡܫܝܚܐ.

ܒܪ̈ܘܪܝܟ ܕܐܢܝ ܐ̈ܢܫܘܬܐ ܡܢ ܕܟܠܗܘܢ ܒܘܫ
ܕܢܝܚܐ ܗ̇ܝ ܐܢܝ ܡܢܝܢܐ: ܝܠܗ ܢܦܝܫܘܬܐ ܩܘܝܬ
ܘܢܦܝܫܘܬܐ ܩܘܝܬ ܠܗ ܥܘܠܐ. ܠܐ ܡܓܓܪ
ܠܗܘܢܐ ܓܘ ܘܢܝܫܝܟ — ܠܐ ܟܢܫܝܢ ܕܗܘܘܐ ܠܗܘܢ
ܦܪܢܣܬܐ ܒܐܝܢܐ ܝܢ ܗܘܢܒܢܝܬܐ ܢܝܫܘܬܐ —:
ܗܡܢܘܬ ܕܗܘܘܐ: ܦܫܝܛܘܬܐ: ܢܦܝܫܘܬܐ
ܦܫܝܛܘܬܐ: ܘܗܡܢܘܬܐ ܢܦܝܫܘܬܐ ܝܠܗ ܒܟܠ ܡܢܝܢ
ܡܣܩܝܢܐ ܢܟܐ ܫܒܩܝ: ܘܡܣܩܝܢ ܢܟܐ ܝܫܘܥܐ
ܕܝܠܗܘܢ. ܡܗܝܠܐ ܒܕܝܠܗܘܢ (ܦܘܠܝܣܐ)
ܕܫܘܠܛܢܘܗܝ ܗܡܢܬܐ: ܡܢܦܫܬܐ: ܘܒܫܦܠܘܬܐ
ܣܘܢܝܐ ܘܕܠܐ ܥܠܡܐ: ܘܝܗ ܡܫܬܡܥܝܢܐ ܗ̇ܡܬܐ
ܕܐܝܬ ܚܕ ܡܢܝܢ ܚܕܬܐ ܠܟܠܗܘܢ.

ܘܗܝܟܐ ܚܕܐ ܗ̇ ܝܠܗ ܐܚܪܬܐ ܚܕܐ ܐܢܫܘܬܐ
ܝܠܗ: ܕܐܢܐ ܐܚܪܬ ܥܡܠܝܐ ܚܕ ܐܢܐ ܚܕܐ ܡܢܐ
ܚܝܐ ܒܘܐ ܐܚܘܢ. ܘܐܘܦ ܒܗܘܢ ܠܗ ܢܟܠ
ܘܚܕܐ. — ܠܐ ܗ̇ ܐܢܫܐ ܐܚܪܬܐ ܕܫܘܝ ܠܗ:
ܐܢܐ ܡܣܒܪ ܗ̇ ܢܦܫܐ ܕܐܠܗܘܢ: ܘܡܢ ܗܢܐ
ܕܦܢܝܬܗ ܗܘܐ ܚܕ ܐܠܗܐ: ܡܫܝܚܐ. ܐܗܐ
ܗܢܐ ܐܚܪܬ ܡܫܘܚܐ ܢܩܘܒܐ ܘܚܠܐ ܒܘܫ

ܘܒܪܐ ܡܢ ܕܐܢܝ ܢܫܠܟܐ. ܠܐ ܡܓܪܓܪ ܠܡܫܬܥܝܐ
ܒܡܕܐ ܘܢܒܝܟ ܝܘܡܐ: ܘܡܢܘܕܝ ܐܚܪܬܐ ܡܩܝܡ
ܦܪܓܐ ܝܘܡܐ ܣܥܝܪܐ ܕܝܘܡܐ: ܠܐ ܡܓܪܓܪ
ܠܡܫܬܥܝܐ ܡܦܩܘܬܗ ܘܡܥܝܢܘܬܗ: ܐܢܝ
ܒܘܫ ܘܒܪܐ ܡܓܪܓܪ ܠܗܘܢܐ ܫܘܪܝܡܒܒ
ܕܟܘܪܗܢܘܬܗ: ܡܢܘܕܝ ܢܟܠܗ ܗ̇ܘ ܡܢܝܢ ܕܚܕ
ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܟܕܪܐ ܢܟܠܗ ܒܘܫ ܡܩܝܡ ܡܢܗ:
ܒܘܫ ܒܡܫܝܠܘܬܐ ܘܒܘܫ ܡܕܪܐ ܗܘܫܝܢܐ.
ܘܗܕܪܐ ܒܒܝܬ ܠܗܘ̈ܢ. ܫܒܩܝ ܗ̇ܘ ܡܢܝܢ
ܕܐܚܪܬ ܗܘܝ ܗܘܐ.

ܠܐ ܡܕܒܪܝܢ ܒܕܢܬܗ: ܐܢܫܝ ܒܝܐ ܡܫܘܚ
ܗܘܐ ܗ̇ ܟܠܗܘܢ ܓܘܪܓܐ ܐܢܫܝ ܕܟܠܐ ܦܪܝ
ܕܡܢܝܢ ܒܫܢܐ: ܠܡܦܠܚܝܐ ܐܝܟܐ ܒܫܘܒܪܐ.
ܠܝܗ ܗܘ ܡܢܝܢ ܕܝܠܗ ܒܘܫ ܘܒܪܐ ܡܠܒܠܢܐ
ܠܢܫܘܬܐ ܡܩܝܡ: ܘܫܢܐ ܢܦܝܫܐ ܡܢ «ܓܠܠܝܐ
ܠܡܚܙܐ ܘܓܠܠܝܐ ܠܫܘܚܐ. ܓܘ ܚܕܪܐ ܠܗ
ܐܚܪܬ ܢܫܝ ܘܡܠܬܡܬܐ ܘܗܘܢܪܐ: ——— »

Early to bed, early to rise,
makes man healthy wealthy & wise.

ܠܐ ܥܒܕܘܗ̇ ܐܢܫܘܢ ܕܢܦܠܛܐ ܚܣܘܐ ܒܪܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܘܪܘܬܐ: ܘܡܕܒܪܢܝܬܐ
ܒܚܝܘܬܘܢ ܒܫܢܐ ܗܕܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܝܟ ܕܝܢܐ
ܡܫܠܡܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܠܦܠܚܢܐ ܒܠܒܐ
ܒܗܘ ܡܝܩܪܐ ܪܒܐ: ܫܒܝܚܐ ܘܚܝܠܬܢܐ
ܘܡܫܘܚܘܢ ܦܬܢܐ: ܫܒܝܚܐ ܒܬܪ ܐܘܪܫܠܡ
ܠܒܝܬܐ ܗܘ ܡܫܝܚܘܢ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܒܗܘ
ܦܪܝܫ ܗܘ ܐܬܐ ܦܠܚܘܢ.

ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܠܗܘܢ ܐܘܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ:— ܐܝܟ ܐܢܫܐ
ܗܘܐ ܗܘܬ ܒܝܬܐ ܕܡܝܬܪܗ: ܠܚܘܒܐ ܕܚܘܒܗ
ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܐܘܡܢܐ ܡܩܕܝ ܗܘܐ ܐܝܡܢ ܘܐܢ
ܦܝܫ ܫܡܝܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܕܦܠܚܘܬܘܢ
ܢܘܦܝܬܐ. ܦܠܚ ܗܘ ܡܝܬܝܢ ܕܡܢܝܢܐ ܗܘܐ
ܒܕܡܥܐ ܕܡܝܬܪܗ: ܐܝܟܠܗ ܟܠ ܟܠ ܠܒܝܬܗ
ܡܝܬܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܗܝܡܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ:
ܘܐܢܝܢ ܗܘܐ ܗܘܪ ܠܡܫܡܫܢܗ.

ܘܠܝܬܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܝܬܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ
ܕܝܠܗ:— ܗܘܢ ܚܕ ܦܠܚܐ ܕܥܒܕܐ: ܗܘ ܐܝܟ ܚܕ
ܦܠܚܐ (ܡܫܡܫܢܐ) ܠܠܒܐ ܘܚܕ ܦܠܚܐ (ܦܠܚܘܬܐ)

ܕܟܪܝܢ. ܐܝܟ ܠܐ ܗܘܐ ܕܫܦܝܪܐ ܠܦܠܚܢܐ ܕܥܒܕܐ:
ܐܢܬ ܒܗܘܢ ܚܕܝܢ ܗܘܬ ܕܠܐ ܐܬܝܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܗܘܢ ܚܕ ܥܘܠܐ: ܗܘ ܚܘܒ ܘܡܘܬ ܒܘܟܪܗܘܢ
ܐܝܟ ܡܫܝܚܐܠܗܘܢ ܚܕ ܥܘܠܐ ܕܗܘܐ ܘܗܘܡܢܝܢ.
ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܕܐܘܪܫܠܡ:
ܘܡܘܡܝܢ ܐܢܝ ܒܗ ܡܢܝܢ ܕܡܫܝܚܝܢ ܥܘܠܐ
ܕܒܗ ܠܡܫܠܚܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܢܫ ܕܝܢܝܢ:
ܕܐܝܟ ܐܢܝ ܡܫܠܡܢܗ ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܥܘܠܐ: ܐܢܝ
ܐܠܗܐ ܗܘܝܢ ܪܘܚ ܠܦܪܢܫܐ ܐܢܫܐ ܕܪܚܡܝܢ ܗܘ
ܒܝܬܗܘܢ ܚܝܝܗܘܢ. ܐܢܝ ܗܘܢ ܐܝܟ ܦܪܝܫܝܢ ܠܡܫܡܥܐ:
ܘܐܢܝ ܗܘܢ ܐܝܟ ܥܒܕܝܢ ܚܕ ܒܘܪܟܝܢ ܡܫܡܥܐ:
ܐܝܟ ܡܠܝܢ ܚܕ ܒܘܪܟܝܢ ܪܥܝܐ.

ܢܦܫܘܢ ܗܘܝܢ ܠܚܝܝܗܘܢ. ܪܒܐ ܐܠܗܐ ܚܝܐ
ܗܘܢ ܬܝܒܘܬܐ ܝܕܥܐ ܒܗ ܦܠܚܐ ܐܠܗ ܐܘܪܫܠܡ
ܕܡܫܝܚܢܐ ܕܚܕ ܐܢܫܐ ܠܗ ܚܝܝܢ: ܘܗܘܝܐ ܦܠܚܐ
ܕܦܠܚܘܗܝ. ܐܝܟ ܐܝܬܠܗܘܢ ܬܒܝܪܐ ܝܕܥܐ ܡܫܬܒܚ
ܠܗܘܢ:— ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܬܦܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܗ ܚܝܝܢ: ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܦܠܚ
ܕܒܗ ܗܘܝܢ ܝܠܕܐ ܕܝܠܗܘܢ.

ܠܐ ܙܕܩ ܡܢ ܒܪܝܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ
ܕܒܐ ܡܬܦܫܩ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܐܢܫܐ:. ܠܐ ܡܫܟܚܐ
ܕܡܬܠܒܠܒܘܬܐ. ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܐ ܡܥܒܕ ܐܗܘܐ: ܒܗ
ܡܬܝܒܠܘܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܟܠ ܡܫܡܫܝܢ
ܕܫܡܫܐ ܡܠܟܗ ܠܚܕ ܐܢܫܐ ܡܬܚܘܝܐ ܡܠܟܗ ܕܠܗ:
ܫܟܚܘ ܡܢ ܕܫܡܫܢܗ ܡܠܟܗ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ
ܗܕܟܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܡܠܠܬܗ. ܦܪܘܫܘܬܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܡܬܩܕܫܝܢ: ܐܝܟܐ ܕܟܬܝܒ:
ܕܐܝܢ ܐܘܦ ܐܢ ܒܪ ܟܝܢܐ. ܐܘܦ ܐܢ ܕܟܬܝܒ ܕܗܘ
ܩܪܘܒ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܗܢ ܝܩܝܢ ܕܡܫܒܚ
ܒܕܒܝܬܐ ܕܫܠܛܐ: ܥܠܬܗ ܦܠܘܣܐ ܕܘܝ. ܫܒܚ
ܐܢܫܐ ܠܟܠ ܗܕܟܐ ܫܒܚ ܢܦܫ ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܕܡܢ
ܠܗܘ ܡܬܚܙܝܢ ܡܠܟܗ: ܗܘ ܗܕܟܐ ܒܟܠܝܘܡ
ܡܠܟܗ ܐܠܗܐ ܫܒܚܐ. ܒܗܘ ܕܐܝܬܐ ܫܒܚ ܠܟܠ ܗܕܟܐ
ܫܒܚ: ܕܗܘ ܫܒܚ ܗܕܟܐ ܫܒܚܐ ܝܩܝܢ ܩܐ ܠܗܘ
ܐܢܫ ܒܫܒܐ ܕܡܘܡܝܢ. ܟܠ ܐܢܫܐ ܦܠܝܛܐ ܡܠܟܗ
ܡܫܝܚܐ ܩܐ ܐܠܗܐ ܒܗܘܢ ܫܒܚܘܬܐ ܕܗܘ
ܡܫܡܫܢܗ ܡܠܟܗ ܠܗܘ. ܒܗܘ ܕܒܗܢ ܕܐܢܫܐ
ܐܫܒܚ ܕܐܬܐ ܡܢ ܟܬܒܘܢ. ܗܕܟܐ ܗܘܝܢ ܫܒܚ

ܡܬܕܟܪܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܩܐ ܟܠ ܓܘܢܝܐ ܢܨܝܚ
ܕܫܒܩܬܗ ܗܘ ܩܕܫܗ ܠܝܘܒܠܐ ܡܫܝܚܝܐ ܠܥܡܐ.
ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܐܡܪ ܕܕܘܝܕܐ ܢܦܩܬ ܡܠܟܗ
ܣܒܪܐ ܣܓܝܐ. ܠܐ ܡܠܟܗ ܢܦܩܬܗܘܢ ܗܝ ܡܫܝܚܝܢ
ܘܒܗ ܦܪܘܩܘܬܗܘܢ ܢܣܒܝܢ ܗܘ ܡܫܝܚܝܢ ܕܩܝܡܬܐ.
ܗܘ ܠܒܫܐ ܥܒܝܕܐ ܕܫܒܚ ܐܢܫܐ: ܢܣܒܝܢ ܒܠܝܐ
ܡܠܟܗ ܠܡܩܕܝܢ ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܟܝܗ.

ܗܟܢ ܕܒܟ ܫܒܚ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܠܟܗ ܡܬܚܘܝܐ
ܟܣܝܐ ܕܘܒܪܐ: ܠܐ ܡܠܟܗ ܥܒܕܐ ___ ܗܟܢ
ܕܐܗܘܐ ܢܦܠܘܬܐ ܒܬܦܫܘ ܠܝܘܒܠܐ ܝܩܝܢ: ܥܠܬܗ:
ܕܫܒܚܬܐ ܐܢܫܐ ܠܐ ܩܝܡܝܢ ܕܩܠܝܢ ܩܕܡ
ܡܬܚܙܝܢ: ܘܕܐܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܢܣܒܝܢ ܕܒܐ ܐܝܟ
ܒܡܬܚܙܝܢ: ܡܚܝܘܢ ܗܘ ܫܠܡܐ ܡܘܠܕܐ ܥܠ
ܐܢܫܐ ܕܒܗܠܝܢ ܡܠܟܗ ܠܗܘ ܢܦܫܗܘܢ. ܐܝܢ ܒܐ
ܫܘܠܛܗ ܐܠܗܝܢ ܩܕܡ ܫܒܚ ܢܘܪܐ ܡܬܒܪܝܟܢܐ:
ܐܝܢ ܠܐ ܢܣܒܝܢ ܒܐ ܡܥܪܝܒ ܣܘܠܐ ܕܐܠܗܝܢ:
ܐܝܟܐ ܒܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܡܫܘܚܬܐ ܣܘܠܐ ܕܫܒܚ
ܐܢܫܐ ܐܝܟܢܐ ܙܐ.

ܫܠܘܡ ܝܠܕܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܗܕܟܐ ܦܠܘܣ

ܕܙܘܙܐ ܕܒܥܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܩܦܬܐ ܠܐ ܒܫܘܩܝܬܐ
ܗܘܝܢ: ܡܬܦܣܘܡܐ ܐܝܢܐ ܐܠܘ ܚܕܐ ܐܢܫܐ ܡܟܪܐ
ܚܣܝܪܬܐ ܚܠܝܠܢ: ܐܝܟ ܕܒܠܫܢܐ ܠܚܡܪܐ ܐܦܝܫ
ܕܫܘܕܪܝܗܝ ܡܢ ܦܬܚܐ ܠܩܪܝܬܢ.

ܗܘܝ ܡܗܘܡܢܐ ܠܒܗ ܦܢܐ ܕܡܫܬܠܡܢܘܬ
ܒܠܗ: — ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܠܢܫܐ ܡܢܗ ܟܠ ܡܢܕܝ
ܕܡܢܝܢܐ: ܐܝܢܐ ܡܣܦܩ ܕܡܫܠܡܬ ܗܘܝ ܠܗܘܢܐ
ܟܠ ܡܢܕܝ ܦܘܠܗ ܐܝܬܘܬܐ ܕܚܕܐ: ܒܗܘܦܝܗ
ܡܗܘܡܢܐ ܠܓܘܝܗ: ܐܠܐ ܚܕܐ ܐܢܫܐ ܡܟܪܐ
ܕܓܒܝܬܐ. ܩܕܡ ܚܕܐ ܝܘܡܢܐ ܡܫܘܝܢܬܐ ܘܐ ܚܕܐ
ܗܕܐ ܓܠܝܢ ܐܠܐ ܠܡܗܘܡܢܘܬܐ ܘܦܠܚܢܐ
ܡܫܘܝܢܐ ܕܦܠܚܘܬܗ: ܗܕ ܐܝܟ ܕܝܕܥܗ ܦܠܚܢܐ
ܕܚܕܐ ܝܘܡܢ ܕܡܬܐܟܠܢ ܒܫܘܡܢ ܕܐܓܪܘܬܢ
ܐܘ ܡܢܕܝ، ܕܡܬܠܚܡܢ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܢܐ ܕܘܟ
ܠܗܘܢܐ ܡܠܟܬܐ ܡܗܘܡܢܐ: ܠܐ ܡܚܝ ܕܗܦܟ
ܠܒܝܬܐ ܚܕܐ ܗܕܟܐ ܡܠܟܬܐ ܡܢ ܗܝܓ ܚܕܐ
ܐܝܢܐ: ܘܒܙܘܙܐ ܐܝܬ ܠܐ ܗܘܝܠܗܘܢ، ܗܝܓ
ܦܪܫܬܐ ܠܒܝܬܗ. ܩܕܡ ܗܘ ܚܕܐ ܥܒܠܐ
ܕܦܘܡܝܢ ܠܐ ܩܢܘܢܐ ܠܚܕܐ ܐܢܫ ܕܠܐ ܡܠܗ

ܡܗܘܡܢܐ ܦܐ ܡܫܦܠܚܝܗ ܡܢ ܦܐ ܦܠܚܢܗ.
ܠܐ ܚܕܘܪ ܦܬܝܚܐ ܟܕ ܡܗܘܡܢܘܬܐ ܚܕܐ ܗܘܝܬ
ܕܐܣܟܠ ܝܕܥܐ: ܒܗܝ ܦܝܘܪܘܬܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ:
ܘܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܕܒܥܕܢܐ: ܕܝܫܬܟܚ ܝܘܡܐ ܟܕ
ܦܠܚܘܬ ܕܟܪܐ. ܚܕܐ ܕܓܒܐ ܕܒܚܕܝܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܕܡܚܝܬ ܥܕܢܘܬ ܠܦܝܚܘܬܐ ܕܫܘܡܠܝܐ:
ܠܗܘܢܐ ܕܚܕܐ ܐܣܟܠ ܝܕܥܐ ܕܚܕܐ ܐܢܫܐ ܒܫܒ
ܠܗܘܢ: ܐܝܢܐ ܓܘܪܓܐ ܘܡܝܟܘܟܐ ܕܚܕܐ ܛܘܪܦܐ
ܠܐ ܡܢܐ ܦܝܫܐ ܚܝܘܬܐ ܠܡܢܬܠܘܬܐ ܡܬܦܪܢܝܬܐ
ܕܡܬܝܚܢܘܬܗ. ܩܕܡ ܠܗ ܡܗܘܡܢܐ ܕܗܘ
ܡܬܓܪܢܐ ܕܒܩܪܐ (cow - boy) ܡܟܪܐ ܠܚܕܐ
ܘܡܟܪܐ ܠܓܘܪܝܗ ܒܝܬ ܡܬܒܪܢܐ: — ܚܝܘܬܐ ܠܐ ܡܢܐ
ܒܕܒܩܬܐ ܕܚܕܐ ܐܝܟܐ ܝܘܡܝ: ܐܝܢܐ ܒܗ ܕ
ܡܬܦܠܚܢ ܕܚܕܐ ܐܝܟܐ ܘܒܗ، ܝܘܡܝ.

ܟܠ ܛܘܪܦܐ ܐܝܢܝ ܕܚܣܝܪܐ ܡܠܬܗ ܦܐ
ܡܠܝܗ: ܡܒܥܝܢܗ ܐܠܗ ܕܒܝܬ ܗܘܝܐ ܡܬܬܢܝܢܐ.
ܗܘ ܗܘܝܓ ܠܐ ܦܪܝܣ ܒܫܝܓ ܥܒܝܕ ܡܢ: ܕܒܝܬ
ܗܘܝܐ ܡܬܬܢܝܢܐ. ܗܘ ܠܐ ܡܚܝܐ ܕܦܬܚܠܗ ܗܘܝ
ܡܬܬܢܝܢ ܕܒܝܬܘܬܐ ܡܠܬܗ ܦܠܚ ܠܗ ܚܝܝܐ: ܗܘܠ

ܕܠܐ ܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܥܠ ܐܒܘܗ ܢܝܚܘܗ. ܘܗܘܝܘ
ܕܫܠܡܐ ܠܗ ܢܛܠܗ. ܠܗܘܢ ܡܢܗܝܪܢܐ ܗܘ
ܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܢ (ܦܝܠ) ܟܕ ܥܠ ܕܗܘ ܐܢܫܐ
ܕܗܘ ܒܫܪܒܐ ܠܗ ܕܒܗ ܗܘܐ. ܗܘ ܐܠܗܐ
ܢܛܠ ܠܡܣܬܒܪ ܘܢܛܠ ܠܥܠܡܐ: ܘܐܝܟܐ
ܠܗ ܚܕ ܥܠܡܐ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܟܝܢܟܠܗ ܝܘܩܢ.
ܡܢܗܘܢ ܠܥܠܡܐ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܝܢ.

ܦܪܘܩܢ ܫܠܝܚܐ. ܣܘܒ ܕܐܝܬ ܥܡܟ ܗܘܐ:
ܘܡܬܚܙܝ ܒܝܬ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܒܪܘܚܗ ܒܗ
ܡܬܚܙܝܐ ܗܦܘܟܐ: ܡܢ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܢܦܫ ܥܠܡܐ
ܐܢܬ ܡܬܒܪܟܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܠܗܘܬ. ܒܪܘܚܘܢ ܠܗ
ܥܠ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܕܡܢܗܝܪܢܐ ܠܗ ܒܥܠܡܐ
ܘܠܗ ܥܠܡܐ ܒܥܠܡܐ ܝܘܩܢܐ ܕܘܠܬܗܘܢ ܝ
ܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܘܬܐ ܚܕܐ ܒܪܘܚܐ ܕܥܠܡܐ
ܠܡܢܗܝܪܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܒܢܝܢܫܐ
ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܥܠܡܐ ܒܝܬܐ. ܠܗ
ܫܘܒܚܐ ܕܝܘܩܢܐ ܥܠ ܡܢܗܝܪܢܐ: ܘܠܐ ܦܠܚܝܢ
ܟܢܝܫܐ ܒܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܦ ܘܠܡܐ ܕܠܝܬ ܢܛܪ
ܐܘܦܐ ܕܡܢܗܝܪܐ ܢܓܝܪܐ.

ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܒܗ ܠܡܪܟܐ ܫܘܒܚܘܗܝ:
ܥܒܕ ܐܢܫܝܢ ܐܠܗ ܥܠ ܫܠܝܚܐ ܫܘܐ:
ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܕ ܦܠܓܐ ܫܘܐ. ܘܟܠ ܝܘܩܢܐ
ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܢܗܝܪ ܕܚܕ ܦܠܓܐ ܐܢܫܐ ܕܒܪܐ
ܢܫܡܬ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܟܕ ܢܛܠܗ ܚܕ
ܠܒܐ ܝܩܝܪܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܒܐ ܘܝܩܝܪ.

ܡܢ ܚܕܡܢܐ ܡܢ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܕܡܢ
ܒܠܗܘܢ ܒܗܘܢ ܝܩܝܪ ܕܪܘܚܐ: ܡܘܠܟ ܟܕ
ܐܢܫܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘܪܟܐ ܠܗ ܒܗܘܢ
ܕܐܝܬ ܫܒܝܠܐ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܒܗܘܢ ܝܩܝܪ ܕܪܘܚܐ:
ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܢܘܢ ܥܠ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܘܠܬܗܘܢ
ܡܫܒܚܝܢ ܕܒܠܗܘܢ ܒܗ ܒܗܘܢ. ܦܠܚܝܢ ܒܪܘܚܐ
ܢܗܘܐ ܐܠܗܐ: ܥܒܕ ܠܝ ܐܢܬ ܝܗܒ ܡܗܝܡܢܐ
ܢܗܘܐ ܒܪܘܚܐ: ܒܗ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ ܢܒܥ
ܐܝܬܘܗܝ. ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܒܗ ܐܢܫܐ ܚܕ ܥܠܡܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܚܕ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ
ܕܗܘܐ. ܐܢܬ ܒܗ ܦܠܚܐ ܚܕܝܐ ܒܗܘܢ ܒܥܠܡܐ
ܘܒܗ ܟܬܒܗ ܚܕܝܐ ܒܗܘܢ ܝܩܝܪ ܡܢ ܕܗܘ
ܡܢܗܝܪ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܠܗ ܡܗܝܡܢ:

ܘܐܢܐ ܠܝܠܘܣܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܢܝ ܕܟܗ ܩܕܝܫܐ
ܕܫܩܠܗ ܕܠܐ ܒܟܡܐ ܘܩܕܝܡ ܕܠܐ ܝܘܒܠܐ.
ܐܝܢܝ ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܒܗܘܢ ܒܥܕܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܒܗܝܢ ܘܩܕܡܐ: ܐܝܢܝ ܕܝܠܗ ܐܢܐ ܡܥܕܢܬܐ
ܕܩܘܒܠ ܕܒܘܠܐ: ܘܐܢܐ ܢܚܝܒ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܝܕܢܐ. ܘܐܝܢܝ ܕܝܥܩܒܬܐ ܝܠܗ ܩܡܝܗ ܡܢ
ܕܘܝܕ ܘܝܥܩܘܒ ܝܠܗ ܕܐܢܝܬܐ ܐܝܕܢܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ. ܩܡܝܗܘܢ. ܗܘ ܚܕ ܐܢܫܐ ܝܠܗ
ܡܥܝܢܐ ܠܟܢܫܐ ܡܝܬܐ: ܘܡܥܝܢܐ ܠܚܝܐ:
ܩܐ ܕܗܘ ܡܥܝܢܢܐ ܝܠܗ.

ܘܟܕ ܡܫܘܕܪܗ ܠܗ ܠܡܘܦ ܩܐ ܕܗܘ ܥܘܠܐ
ܕܠܒܩܕܐ: ܒܡܣܠܢܐ ܘܡܦܩܢܬܐ ܘܡܟܦܠܢܐ.
ܘܗܝܕܐ ܡܦܠܛ ܚܕܬܐ ܒܗܩܕܐ ܡܢ
ܦܠܚܘܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܐܗܐ ܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܡܘܗܝܠܗ
ܡܣܘܝܐ ܕܝܒܘܬܗ (congratulations) ܩܐ
ܓܕܘܕܘܗ ܕܘܟܠܗ ܒܟܕܢܐ ܕܡܗܡܢܬܐ
ܕܘܟܝܗ ܗܕܝܐ ܐܝܢ ܦܬܘܟܡܢܗ: ܘܐܡܪܗ:—
« ܠܐ ܫܡܝܗ ܗܘܐ ܠ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܡܢܕܪܟ.
ܠܕܐܝܢ ܚܕܐ ܠܣܘܕܐ: « ܠܐ » ܡܕܝܘܟܠܗ
ܒܕܢܠ: « ܗܝܘ ܠܐ ܩܕܒ ܐܝܠܝܢ ܗܘܝܐ
ܡܝܗ ܫܢܐ ܦܠܟ ܡܟܠܝܬܐ ܠܗ ܕܐܗܘܐ ܥܘܠܐ ».
ܐܒܕܪܝܢ ܦܕܝܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܠܗܐ ܐܝܕܝܗ: ܕܠܗ
ܡܕܗܡܢܐ ܥܕܝܕܬܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܒܚܕ ܫܒܓܐ
ܠܝܬܐ. ܗܘ ܦܠܚܐ ܐܢܝܢ ܕܝܦܫܝܐ ܝܠܗ ܐܠܗ
ܦܠܚܝܗ ܘܡܟܣܘܒܐ ܝܠܗ ܠܠܐ ܕܗܘܝܘܬܗ
ܒܝܫܬܐ: ܗܘ ܝܠܗ ܗܘ ܕܝܠܗ ܫܦܪ ܠܡܫܡ
ܠܟܢܫܐ. ܐܝܟ ܚܒܘܫ ܚܠܝܬܐ ܕܝܟܝ. ܚܕ ܐܢܫܐ
ܐܝܢܝ ܕܝܕܥܐ ܝܠܗ ܡܢ ܠܟܝܐ ܘܡܢ ܠܒܥܝ:
ܘܐܢܝ ܕܠܐ ܠܝܚܠܐ ܠܐܟܘܢ ܝܠܗ ܒܩܘܠܒܢܐ

ܦܩܕܢܘ ܕܠܒܝܬܐ.

ܬܫܥܝܬܐ: ܘܡܬܚܡܬܐ: ܘܫܝܢܐ: ܕܒܚܕ ܟܘܪܣܐ.

ܠܐ ܟܣܝܐ ܒܫܡܐ ܐܘܪܚܐ ܡܬܘܡܬܢܐ
ܠܗ ܒܠ ܥܘܠܐ ܕܝܘܡܐ:- ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܗܘܐ
ܫܒܐ ܐܘܪܚܐ ܒܗܝ ܝܕܥܝܢ ܕܒܟܝܢܐ ܕܡܢܝܢܐ
ܚܝ ܕܡܬܚܝܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܗܘܟܢܐ ܕܒܗܐ
ܕܡܬܝܐ ܠܡܬܚܫܒܘ ܗܠܒܐ ܐܝܟ ܢܝܠ ܐܘܪܗܠ
ܕܦܠܓܐ :- ܚܕ ܢܗܪܐ ܝܕܥܐ ܗܠܝܐ ܐܝܟܗ
«ܠܟܢܐ ܕܥܘܬܐ ܠܥܘܡܐ» ܗܘܟܢܐ ܫܒܐ ܐܘܪܗܠ
ܦܠܓܘܢܐ ܝܠܦܬܐ: ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܗܠܟܐ ܐܫܟܚ
ܠܚܕܐ ܡܢ ܦܬܝܐ ܠܗ ܦܠܓܐ: ܐܝܬ ܠܚܕܐ
ܡܢ ܡܦܠܓܝܢ. ܒܝܕܥܬܐ ܐܝܟܢܐ: ܡܦܠܓܘܬܐ
ܘܡܬܦܠܓܢܐ ܟܡܝܐ. ܒܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܚܫܒܐ
ܡܬܚܫܒ ܐܝܟܗ ܟܠܗ ܕܗܘ ܡܢ ܐܬܐ:-
ܡܠܟܬܐ ܕܝܘܡܬܐ:- ܫܘܒ ܕܒܠܐ
ܦܬܝܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܝܕܥܝܢ.

ܗܘܟܢܐ ܕܒܗܐ ܕܒܠܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܡܢܝܢܘܬܐ.
ܐܝܠܗ: ܕܡܢܝܢܐ ܟܡܝܐ. ܐܝܟ ܠܕܘܪܐ ܐܫܟܚ
ܡܢܝܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܗܘ ܐܝܟܐ ܕܗܘ (ܬܫܥܝܬܐ
ܕܦܠܓܐ ܠܫܘܡܠܝܐ ܐܝܟܢܐ ܦܝܫܐ ܡܢܝܢܐ):
ܕܗܘܝܐ ܡܢܝܢܐ ܡܠܝܐ ܐܝܠܗ ܟܠܗܘܢ. ܐܠܦܐ
ܚܕ ܐܝܟ ܡܢ ܕܗܘܝܐ ܚܕ ܐܠܦܐ ܡܬܚܫܒܘܢ:
ܐܝܢ ܠܐܝܠܗ ܚܕ ܟܒܪܐ ܡܬܐ ܦܠܓܐ ܕܗܘ
ܝܕܥܐ. ܫܘܚ ܒܚܕܐ ܦܪܩܐ ܕܗܘ ܗܘܝܐ ܐܝܟܗ
ܡܬܚܘܝܢܐ: ܒܚܕܐ ܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܥܣܪܐ: ܘܒܚܕܐ
ܦܪܩܐ ܗܝܟ ܕܦܠܓܐ ܡܢܝܢܐ ܐܠܦܐ ܘܠܐ
ܟܡܝܐ ܕܗܘܝܐ: ܕܠܐܝܢ ܐܠܦܝܢ ܐܝܟ ܡܢܐ ܡܢܝܢܐ
ܠܡܬܚܫܒܢܐ. ܐܝܟܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܬܥܕܝܢܐ ܡܢܐ:
ܕܡܢܝܢܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܐܝܟܐ: ܒܦܠܓܐ ܘܡܢܝܢܐ:
ܠܐ ܗܘ ܫܦܝܪܐ ܕܡܢܝܢܐ ܒܗܘܐ ܕܐܝܟ ܐܠܦܐ
ܠܗ ܒܡܢܝܢܐ ܕܥܕܡܐ ܡܢ ܥܣܪܐ ܠܗ ܗܘܢܝܢܐ
ܕܗܘܝܘܗܝ. ܐܝܟܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܚܕ
ܐܠܦܐ ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ: ܚܡܫܝܢܐ ܕܚܕ ܐܠܦܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܒܦܠܓܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܕܡܢܝܢܐ ܠܗ ܫܬܐ ܕܗܘܝܐ:
ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܫܬܚܠܦܢܐ ܒܟܠܝܘܡ.

ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒܢܐ:— ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܡܠܟܐ
ܕܡܩܕܡ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܒܗ ܢܒܝܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܥܘܠܐ: ܐܝܟܢܐ
ܐܘܟ ܐܢ ܡܬܕܡܝܢ ܗܘ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܝܐ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܐ ܒܪܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܐܢ ܠܐ ܡܢܝܐ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܦܩܘܕܘܬܐ ܡܢܐ:
ܕܐܢܬ ܠܐ ܬܫܝܐ ܕܗܘܝܐ ܟܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܟܠܗ
ܦܓܪܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܫܘܕܥܘܬܗ ܠܐ ܚܙܝܗ ܕܥܘܠܐ.
ܐܢ ܡܠܟܐ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܒܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܚܕ ܕܐܝܬܝܠܗ ܡܢܗ ܒܫܒܐ ܐܘܪܚܐ ܕܟܠ
ܡܗܘܡܢܘܬܐ: ܦܩܕ ܠܗ ܕܗܘ ܢܘܡܘܣܐ
ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܥܠܝܐ ܡܠܟܐ:— ܗܘ ܗܘܐ ܕܐܢܫܐ
ܕܗܘܝܐ ܡܢܗ ܚܕ ܐܢܫܒܬ ܕܗܘ. ܐܢܫܐ ܐܝܟ
ܕܐܝܬܗ ܕܐ ܐܢܫܘܬ ܚܝ ܠܐ ܡܗܘܡܢܐ. ܐܢ ܗܘ
ܐܢ ܡܢܗ ܕܟܢܫܐ ܡܢܝܢ ܕܡܬܦܠܓܝܢܗ: ܗܘ
ܗܘ ܐܢ ܢܦܠ ܐܡܝܢ ܠܟܢܫܐ ܡܢܝܢ ܕܐܝܬܗ.
ܦܬܓܡܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܦܩܕ
ܐܢ ܦܩܝܕ ܕܗܘܝܐ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܠܗ ܦܬܓܡܐ
ܘܠܐ ܥܘܠܐ: ܐܢܬ ܐܠܗܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܒܗ

ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ.
ܦܩܕ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܒܗ ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܗ ܕܗܘܝܐ
ܕܟܠܗܘܢ: ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܢܬ ܡܢܐ ܒܗ ܕܐܝܬ
ܐܢܬ: ܕܟܠ ܐܢܬ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܡܢܗ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܡܢܐ
ܡܢ ܠܗ ܠܐܠܗܐ: ܗܘ ܡܩܕܡ: ܡܢ ܦܩܕ
ܕܐܝܬܘܬܐ ܕܚܝܘܬܐ. ܗܘ ܐܢܬ ܐܝܬ
ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܚܕ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܒܗ
ܘܠܐ ܥܘܠܐ: ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܚܕ ܐܢܬ ܚܝܐ. ܗܘ
ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܗ ܠܗ ܣܓܝ ܚܝܘܬܐ
ܚܝܝܢ ܐܝܟ ܒܟܠ ܕܚܝܐ. ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܚܕܒܫܒܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܒܢܝܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܚܝܘܬܐ.
ܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܟܠܢܫܐ ܢܒܝܐ ܕܦܠܚܢܐ
ܚܝܝܢ ܡܗܘܡܢܢܐ ܡܠܟܐ. ܐܝܬܐ ܟܠ ܐܢܬ
ܐܝܬܠܗܘܢ ܟܠ ܡܢܗܝܢ ܕܒܢܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܟܠܗ ܥܒܕܐ: ܐܢܫ ܕܒܗ ܡܢܝܢ ܕܡܬܠܒܫܢ
ܗܐ ܠܒܢܝܐ ܕܗܘܐ ܚܝܝܢ ܚܝܘܬܐ ܕܦܠܚܢܘܢ.
ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܗ ܐܢܫ ܟܠ ܠܗܘܢ:
ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܒܗ ܐܢܫ ܐܢܫܐ ܕܐܢܬ ܥܒܕܝܢ ܣܓܝ
ܥܒܕܐ ܐܢܫ ܦܘܪܫܐ. ܗܘܝܐ ܒܗ ܥܒܕ ܚܕܒܫܒܐ

ܡܛܘܠܬܐ ܟܬ̈ܒܐ ܗܘ̈ܕܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܫܪܪܐ
ܡܫܝܚܘܬܗ: ܠܐ ܐܬܐ ܚܪܒܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܝܗܘܕ ܕܫܒܥ ܐܠܦܝܢ ܒܗ
ܩܪܝܐ ܕܟܬܒܐ. ܠܐ ܢܣܒ ܗܘ ܐܠܘ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܗܘ
ܒܠܒܗܘܢ ܗܝ.

ܡܢ ܡܕܝܢ ܚܙܝܢܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐ
ܫܠܝܡܐ: ܗܟܝܠ ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܠܝܗܘܕܝܐ ܐܝܟ
ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܬܝܠܕ. ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܒܘܪܟܬܐ ܕܥܡܡ̈ܐ ܗܘܐ ܥܬܝܕ: ܘܗܘ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܒܪܘܟܬܐ ܕܥܡܡܐ ܗܘܐ ܒܡܬܐܡܪ ܥܬܝܕ ܕܗܘ
ܒܡܫܝܚܐ: ܗܟܝܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܚܙܐ ܕܝܗܒ:
ܐܝܟ ܗܕܐ ܒܫܢܬܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܗܘ ܒܡܫܝܚܐ
ܕܒܪܐ ܥܡܡ̈ܐ ܗܘܐ ܥܬܝܕ. ܘܗܘ ܗܕܐ ܗܝ
ܐܝܟ ܗܘܝܘ ܒܣܦܪܐ ܐܝܟ ܒܘܪܟܬܐ ܕܥܡܡ̈ܐ ܗܘܐ.
ܐܝܟ ܒܘܪܟܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܗܘܐ ܥܬܝܕܐ
ܗܘܐ ܥܬܝܕ. ܘܐܝܟ ܒܘܪܟܬܐ ܕܒܪܐ ܥܬܝܕܐ
ܗܘܐ ܥܬܝܕܝܢ: ܟܠ ܡܢܝܢ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܫܠܝܛ
ܠܡܫܝܚܐ ܟܠܗܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܟܠ
ܒܗ ܡܬܩܝܡܝܢ ܠܝܗܘܕ ܡܢ ܠܫܘܢܐ ܡܢ ܗܘ

ܟܬܒܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܝܗܘܕ ܕܝܗܘܕ ܐܝܟ
ܕܒܬܪܗ: ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܐܠܗܐ
ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܫܢܝ ܠܥܘܠܡ ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܐܫܬܡܥܬ. ܗܟܢܐ ܒܫܢܝܐ ܫܢܐ ܡܘܡܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܘܗܒ ܠܐ ܗܘܐ ܚܙܐ ܡܫܝܚܐ.
ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܠܘ ܗܘ ܐܝܬ ܒܣܦܪܐ ܕܚܙܐ
ܫܡܝܐ ܡܫܝܚܘܬܗ: ܗܟܢܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܗܘܝܘ
ܐܝܟ ܫܠܝܡܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܒܫܢܝ̈ܐ: ܘܗܟܢܐ
ܗܘ ܠܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܒܣܦܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܫܢܝܐ
ܒܗܝ ܕܠܐ ܗܘܐ. ܠܐ ܫܡܥܗ ܠܗ ܫܒܥ ܫܘܒܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܟܬܒܐ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܗ.
ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܝ ܒܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܗܘܝܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܒܥ ܫܘܠܡܐ ܒܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܕܐ
ܒܗܝ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܗܒ ܐܘܦܝܐ ܒܫܢܝ
ܦܪܘܩܐ ܒܗܝ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܐ. ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܗ
ܕܒܪܐ ܦܘܪܩܢܐ ܒܗ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ
ܗܘܘ ܡܬܝܕܥܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ. ܒܗܦܟܬܐ ܕܒܬܪܗ
ܐܢܫܝܢ ܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܒܐܠܗܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܐܦ ܡܫܝܚܐ
ܒܫܢܝܗܘܢ ܠܐ ܒܗܘܐ ܫܢܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ

ܐܢܫܐ ܓܘ ܡܟܝܢܘܬܐ ܚܕ ܣܕܪܐ ܀— ܡܟܠܝܢ ܠܗ.

ܟܠ ܐܢܫܐ ܦܫ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܬܘܪ ܗܘܐ
ܡܗܘܡܢܐ ܘܠܐ ܢܫܒܩ ܚܕ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܚܕ ܠܒܗ.
ܗܘ ܡܗܘܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܦܫ
ܚܕܟܡܐ ܟܕܪܐ: ܐܢܫܐ ܗܘ ܠܐ ܡܨܝ ܕܡܫܠܡ
ܠܗ ܠܒܗ: ܘܗܘ ܕܠܐ ܝܠܗ ܕܘܝܩ ܠܡܫܘܚܬܐ
ܝܠܦܬܐ ܕܠܒܗ: ܘܡܫܢܝܐ ܠܡܬܪܘܨܘܬܗܘܢ
ܐܦܠܐ ܕܝܠܦܬܗܘܢ ܝܠܗ: ܠܐ ܡܨܝ ܕܡܫܠܡ
ܠܕܗܘ ܒܝܘܠܐ ܟܡܝܠ ܕܝܢܐ. ܗܘ ܟܠܟܐ
ܡܨܝ ܗܘܐ ܠܫܢܐ ܘܦܘܪܐ — ܚܕܟܡܐ ܡܢ ܕܐܢܝ
ܢܦܠܬܗ ܡܢ ܕܠܝܗܝ ܒܝܘܡ ܠܒܘܫܐ ܠܗ ܐܢܝܫ
ܡܒܝܕܘܗ ܐܝܟ ܐܗܐ — ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܠܐ ܝܠܗ
ܡܒܝܢܝܗܝ ܒܡܗܘܡܢܘܬܐ: ܕܦܠܚܬܐ ܕܠܒܗ:
ܐܦ ܗܘ ܡܫܒܚܐ ܝܠܗ ܠܒܘܫܐ ܕܝܠܗ ܒܒܘܪܗ:
ܐܢܫܘܗ ܗܘܐ ܗܕܟܐ ܝܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܗ ܒܫܢܬܐ
ܡܕܝܢ ܠܗ ܚܝܘܗܝ ܣܘܟ ܕܠܐ ܐܡܪܝܢ ܡܘܕܝܢ
ܝܢܐ ܦܝܫ ܠܗ ܕܗܘܝ ܕܡܢ ܦܬܐ ܕܐܗܐ (ܬܠܡܕܐ).

ܣܒܪܐ ܗܟܢܐ ܠܗ ܚܢܢ ܒܬܐܪܦܢܐ ܐܠܗܐ:
ܡܢ ܚܕ ܕܘܟܬܐ ܡܢ ܐܝܟ ܠܕܗܘ ܡܢܝܢ

ܕܚܕ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܡܘܡܟܝܢܬܐ ܝܠܗ. ܒܫܘܪ
ܦܬܐ ܠܗܢܘܢ ܗܢܕܣܐ ܐܦ ܚܕ ܟܦܬܐ
ܡܫܝܚܝܐ. ܐܠܗ ܡܢ ܕܡܩܠܬܗ ܚܕܬܐ:
ܡܘܝܢ ܠܥܒܕܘܬܢ ܒܥܒܕܐ ܒܘܗ ܡܥܡܪܬܗ
ܕܦܘܠܛܘܢ Fulton ܐܝܕܝܣܘܢ Edison ܦܠ
Bell ܡܪܟܘܢܝ Marcone ܘܐܚܪܢܐ.
ܐܗܐ ܝܢܐ ܡܚܫܒܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܣܘܟܘܢ
ܕܦܫ ܦܠܫܘܢ. ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܫܟܚ ܝܠܗ
ܗܘ ܦܠܚܬܐ ܕܐܘܗ ܟܠܝܬܐ ܝܠܗ: ܐܝܟ ܡܥܒܕܢܐ:
ܐܬܘܪ ܡܫܠܡܢܐ ܕܠܗ ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܝܠܦܬܐ ܝܠܗ.
ܘܐܬܘܪ ܡܫܢܝܐ ܠܡܫܟܚܢܐ ܚܕ ܡܢܝܢ ܐܝܢ
ܕܐܘܗ ܡܗܘܡܢ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܡܦܩܐ. ܦܫܡܟܘܢ
ܠܐ Simon Lake ܗܘ ܡܦܠܚܢܐ ܕܐܡܪܐ
ܕܡܣܡܐ ܐܦܐ: ܕܢܗܪܐ ܝܠܗ ܦܘܪܘܬܐ ܒܘܗ
ܐܢܝܗ: ܕܗܘ ܦܠܚܐ ܝܠܗ ܗܘ ܦܩܕܐ ܡܢ
ܕܠܝܗܝ ܒܝܘܡ ܠܒܘܫܐ ܕܢܫܒܩܘܗܝ ܡܢ ܦܪܝܟܘܬܐ
ܘܗܘܠ ܐܢܫܟܘܬܐ ܦܢܝܬܐ ܟܠ ܐܡܘܪܐ: ܘܦܝܘܡܬܐ
ܦܡܚ ܦܝܫܐ ܡܗܘܘ ܐܘܦ ܐܦ ܫܢܐ ܗܘܐ ܠܦܘܪܐ
ܦܡܪܐ ܦܝܫܐ. ܐܘܦ ܠܗ ܕܗܘ ܦܘܪܐ (ܐܢܫ ܠܗ

ܡܢ ܚܕ ܝܘܠܦܢܐ ܡܘܕܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫ.
ܕܗܘ ܟܬܒܐ ܕܒܥܕܢܐ). ܚܙܝܢ ܓܝܪ ܗܘܝܢ ܗܘܘ
ܟܕ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܗܡܡܘ ܦܠܓܐ ܕܗܘ
ܡܢܕܝܢ ܕܗܘ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܐ ܕܠܟܠ ܦܪܝܫ
ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ.

ܕܒܗܕ: ܕܡܬܬܢܝܢ ܠܗ ܚܙܝܬ: ܠܝ ܐܠܗܐ ܚܕ
ܠܝܠܕܐ. ܐܝܟ ܕܫܘܠܡܐ: ܐܢܫ ܕܒܗ ܐܚܪܝܢ
ܡܬܝܕܥܐ ܠܝܠܕܬܐ ܚܢܘܢ ܡܕܡ ܦܝܠܐ: ܒܗ
ܡܚܝܢܐ ܕܦܐܝܫ ܐܝܟܢܐ: ܝܢ ܒܗ ܡܬܝܕܥܐ
ܣܓܝ ܕܒܢܐ ܠܝܠܕܘܬܗ. ܐܝܬ ܩܢܘܡܐ ܕܫܒܝܐ ܒܗ
ܩܕܡ ܐܢܫ ܩܕܝܡ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܒܝܬܗ ܕܡܬܬܢܝܢ
ܠܗ ܚܙܝܬ ܕܟܘܠܐ. ܡܬܚܫܒܢܐ ܒܒܕܝܬܐ
ܕܝܢܬܗ — ܡܬܝܕܥ ܠܝܠܕܬܐ ܒܗܘܦܐ ܕܢܝܢ
ܦܠܓܐ ܕܡܘܡܝܢ ܗܢܐ ܐܢܫ ܕܒܗ ܗܘܝܢܘܘ
ܦܠܓܐ ܕܚܕ ܕܗܘܠܐ ܡܘܣܝܦ ܒܣܘܦܗ ܣܓܝ
ܐܘܟܝܬ ܗܘܐ.

ܦܬܓܡܐ ܒܫܒܠ ܘܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܐܝܟ ܚܕ
ܡܢܝܢ: ܒܦܠܓܘܬܐ ܕܠܦܛܪܐ ܣܓܝ ܕܦܢܝܐ ܚܝ
ܣܓܝ ܡܦܩܢܘܬܐ ܐܝܟܢ ܕܣܓܝ ܠܗܘܐ ܦܝܫܐ
ܐܠܗ ܡܬܐܡܪܝܢܐ. ܒܗܢܐ ܐܘܟܝܬ ܚܝܠܐ ܕܝܘܡܐ

ܚܕ ܝܘܠܦܢܐ ܡܘܕܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܡܛܠ
ܡܬܬܘܕܝܬܐ ܐܝܟܘ ܠܐܝܠܕܘܬܐ ܐܝܟ ܕܠܬܘܠܕܘܬܐ:
ܘܒܫܘܠܡܐ ܐܝܟܘ ܗܘ ܡܬܬܢܝܢ ܕܡܘܡܝܢ
ܐܠܗ ܠܗ ܕܗܘ ܚܘܠܐ ܕܒܦܢܝܬܐ ܐܝܟܘ ܡܠܝܘܬܐ.
ܐܝܬ ܐܢܫܝܢ ܚܕ ܩܕܡܐ ܕܡܬܬܦܠܓܘܬܐ ܐܢܐ: ܩܕܡ
ܠܝܠܠ ܡܢ ܕܗܘܐ ܐܠܗ ܡܬܦܪܫܢ ܕܚܝܝܢ.
ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܕܘܢܐ ܠܗ ܚܝܝܢ ܝܘ.

ܡܬܝܕܥ ܣܓܝ ܩܕܡ ܕܩܢܘܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܐܢܫ
ܕܢܬܠܘܢ ܒܗ ܟܠܗ ܕܟܠ ܘܕܘܟܬܐ: ܘܐܝܢܐ ܒܗ
ܡܬܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܩܘ ܠܗ ܐܝܬܘܗ: ܡܬܘܡܝܢܝܢ:
ܘܫܘܠܡܝܢ: ܘܐܦܘܢܩܘܡܢܝܢ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܚܕܘܬܐ
ܕܐܢܫܘܬܢ ܕܡܬܡܕܡܢܝܢ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܘܘܠܝܬܐ
ܘܐܝܟܢܐ. ܡܬܘܡܝܢܝܬܐ ܠܝ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܩܘܡܐ
ܕܟܠ ܫܘܠܡܝܢ. ܘܡܬܘܡܝܢܝܬܐ ܘܫܘܠܡܝܢ
ܡܘܡܝܢ ܟܠ ܦܐܝܫ ܡܣܒܝܢܝܬܐ ܕܟܠ ܩܕܡܐ
ܕܦܫܝܐ: ܕܟܠ ܐܦܘܢܩܘܡܢܝܢ. ܡܬܘܡܝܢܝܬܐ
ܘܫܘܠܡܝܢ ܘܐܦܘܢܩܘܡܢܝܢ ܠܝ ܐܢܐ ܡܬܝܠܕܘܬܐ
ܩܢܘܡܐ: ܫܒܘܩ ܡܢ ܕܡܣܒܝܢܝܢ ܐܝܟ ܚܕ ܗܘܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܝܢ ܒܐܝܟܘܬܐ ܘܒܠܝܬܐ ܐܝܟ
ܝܘܠܦܢܐ ܡܕܪܫܐ. ܟܠ ܕܕܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܠܗ ܕܗܘ

ܡܢ ܚܕ ܛܘܪܢܐ ܡܫܘܢ ܐܬܪܐ ܢܝܪܝܣ.

ܛܘܪܐ ܕܦܬܝܚܐ ܚܕ ܟܬܒܐ ܢܡܝܢ ܕܟܠܐ ܡܠܟܗ
ܨܒܘܬܝ. ܠܐ ܡܟܪܝܗ ܠܣܦܪܐ ܦܘܪܝܐ ܕܐܝܠܝܬܘܢ،
ܕܐܝܬܗ ܨܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ܐܢܚܢܐ. ܗܦܟܬܐ ܗܘܝ
ܡܗܘܡܢܐ ܨܐ ܡܫܠܝܚܘܬܐ ܘܨܐ ܟܘܠܗܘܢ:
ܘܨܐ ܕܗܘܝ ܢܠܟܐ ܕܟܬܒܘܬܐ ܐܝ ܗܘܝܐ
ܛܠܒܬܗܘܢ ܡܢ ܟܬܒܘܬܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܘܬ ܐܝܟܐ.
ܠܐ ܡܗܘܝ ܟܬܒܠܐ ܕܡܦܪܫܐ ܠܣܦܪܐ ܦܪܫܬܐ
ܕܨܒܝܢܐ: ܢܣܟܝܢ ܠܨܒܝܢܐ ܘܐܬܦܢܫ ܕܒܗ:
ܘܟܠ ܟܬܒܐ ܕܡܗܡܢܝܢ ܐܝܟܗ ܟܬܒܘܢ ܚܝܠܐ
ܠܐܬܗܘܢܗ ܠܗ ܐܘܪܚܬܐ. ܗܦܟܗ ܒܗ ܗܘܝܐ
ܗܘܪ ܨܒܘܬܗ ܐܝ ܕܐܝܬܐ ܐܝܟܗ ܟܬܒܐ ܡܢ
ܟܚܝܠܐ. «ܘܟܗܢܘܢ» ܡܟܬܒܝܢ ܐܝܟܗ: ܕܐܬܪܐ ܠܐ
ܗܘܝܐ ܣܦܪܐ ܡܟܠܝܢ ܟܡܗܘܢܘܬܐ ܠܟܬܗ ܟܬܒܐ
ܢܡܝܢ ܕܢܟܠܬܗ ܠܟܬܒܘ ܘܠܟܬܒܘ ܡܟܬܒܐ ܡܢܐ.
ܐܢܗܐ ܒܗ ܗܘܟܬܐ ܣܦܪܐ ܢܝܬܐ ܨܐ ܚܝܘܗܝ ܚܕܬܐ
ܦܪܫܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܢܘܡܣܘ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ. ܘܗܘܝ
ܚܘܪܢܡܟ ܘܡܬܢܡܝܢ ܟܬܒܗܘܢ ܢܝܟܠܬܘ
ܢܟܠܬܗ. ܠܡܫܟܘܢܐ ܣܦܪܐ ܢܝܬܐ ܚܕ ܗܕܟܐ ܡܟܬܐ
ܕܦܘܢܝܩܘܬ ܐܝܟܗ ܐܢܫ ܡܫܟܚܝܢ ܕܢܫܡܬܐ.

ܚܕ ܛܘܪܢܐ ܡܫܘܢ ܐܬܪܐ ܢܝܪܝܣ. ܡܢ

ܡܟܡܝܢ ܐܡܝܢܘܬ ܕܫܝܢܬܐ ܕܟܬܒܐ
ܕܟܬܒܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܬܝܐ ܠܟܘܪܐ ܘܐܢܝ ܒܗ ܐܡܢܝܢ
ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܟܬܒܐ ܕܟܬܒܐ ܘܫܪܛܘܬܐ ܠܟܘܪܐ
ܗܘܝ ܠܡܗܘܡܢܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ܠܐ ܕܘܟܐ ܕܦܠܚܢܐ:
ܠܐ ܡܟܪܝܬܐ ܗܘܝ ܦܬܓܡܐ ܐܝ ܦܬܓܡ ܚܝܘܗܝ
ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܫܝܢܬܐ: ܚܕ ܗܘܝܐ ܠܐ ܫܬܝܬܐ
ܕܐܝܬܐ: ܣܦܪܐ ܨܠܘܬܐ ܟܬܒܐ ܠܟܬܒܐ
ܗܘܡܢܐ ܘܠܝܬܘܬܗ ܟܟܠ ܛܝܒܘܬܐ ܕܗܘܝܐ.
ܚܕܬܐ ܛܟܬܐ ܒܗ ܟܬܒܐ ܨܐ ܚܕ ܕܐܝܬܠܗ
ܚܝܠܐ ܕܚܕ ܟܘܟܒܐ ܠܟܬܒܐ ܐܝ ܗܘ ܠܐ
ܡܦܘܩ ܢܟܬܒܗ ܕܟܬܒܐ ܕܚܕ ܗܘܫܟ ܡܢ ܕܝܢܐ.
ܗܟܢ ܗܘ ܟܬܒܐ ܟܬܒ ܠܟܘܪܐ ܡܢ ܕܗܘ
ܕܟܬܒܐ ܡܠܗ ܣܦܪܐ ܐܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܝܠܗ ܗܘ
ܕܟܬܒܐ ܡܠܗ ܟܬܒܗ.

ܗܘܝ ܢܦܫܗ ܟܬܒܐ ܠܗ ܟܠܗܘܢ
ܗܘ ܟܬܒܐ ܐܢܫ ܕܐܝܬܠܗܘܢ ܝܡܝܢ ܠܟܘܠܗܘܢ
ܘܠܟܬܒܘܢ: ܘܗܘܝ ܡܢ ܨܕܡ ܟܬܒܐ ܠܗ
ܦܠܚܢܐ ܕܠܟܘܢ. ܫܡܝܢ ܟܬܒܘܢ ܡܦܩܝܢ
ܡܟܘܢܝܐ: ܘܐܝ ܐܢܫܢܝܐ ܡܠܬܗ ܡܦܩܝܢ

ܦܐܪܐ ܡܢ ܝܬܘܒܐ ܕܦܠܓܐ ܕܠܠܝܐ. ܠܒܕ
ܐܡܪܝܗܝ ܠܟܘܡܬܐ: ܘܡܫܝܠܢ ܫܩܠܬܘܗܝ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܡܘܢܐ ܕܐܢܫܐ: ܕܐܒܪܝ ܗܘܕܐ ܘܦܝܫܐ
ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܢܚܡܢܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܡܢ ܗܢܘܢ ܓܒܪܐ ܚܢܢ
ܟܠ ܫܢܝ ܕܡܕܢܚܐ. ܩܕܡ ܦܬܓܡܐ ܠܠܝܠܐ
ܟܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܝܫܢܐ ܘܡܬܝܪܬܐ
ܕܦܘܬܚܐ: ܡܢܗܝ ܠܝܠܠܐ ܘܠܝܠܠܐ ܘܠܝܠܠܐ.

ܬܫܥܝܬܐ ܠܟܦܪܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ
ܕܦܝܫܐ ܗܢܐ ܡܫܘܚܠܦܐ ܡܕܢܚܝܐ ܘܦܝܫܐ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܒܝܬ ܟܬܒܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܗܘܐ
ܫܢܘܦܐ. ܦܘܪܫܘܢܐ ܠܐ ܐܝܬܗ ܚܕܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܫܠܝܛܐ ܒܢܘܢܐ ܕܡܢ ܠܦܘܢܐ ܠܗܘܢܐ: ܠܫܪܝܘܬܐ
ܕܫܘܠܐ: ܐܝܟ ܕܒܢ ܡܫܬܟܚܐ ܒܢܦܫܐ
ܘܡܬܦܢܝܢܐ ܒܫܘܠܐ ܟܢܫ ܚܕܐ ܐܡܪܝܢ
ܡܬܘܝܐ. ܗܘ ܗܘܝܐ ܕܡܬܠܒܢܐ ܕܡܘܬܐ
ܒܚܘܪܕܐ ܘܝܩܝܕܬܐ (nervous) ܝܕܥܬܐ ܐܝܬܗ
ܣܓܝ ܡܬܒܝܢܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܐܝܟ ܡܫܬܘܕܥ
ܐܝܬܗ ܠܗ ܕܗܘ ܕܫܠܛܐ. ܗܘ ܒܝܬ
ܦܠܘܓܐ ܐܝܬܗ ܘܒܐ ܘܕܘܟܬܐ: ܒܝ ܦܘܪܐ ܗܘ

ܚܕܐ ܥܘܠܐ ܡܫܝܚܝܐ.

ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕܐ ܥܝܕܐ ܝܕܝܥܬܐ ܕܡܘܢܝܐ
ܒܬܦܢܘ: ܕܐܦܪܝܐ ܒܢܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܝܬܐ
ܕܚܕܐ ܐܢܫܐ ܘܡܬܟܪܘܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܕܐ ܕܩܝܫܐ
ܗܘܝܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܥܝܕܐ ܐܝܬܗ ܠܐ ܠܓܪܒܝܐ
ܕܝܬܝܪܘ ܐܠܗ ܬܠܡܝܕ ܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܓܪܡܢܝܐ:
ܙܩܝܦ ܒܘܪܟܐ ܠܚܕܐ ܗܕܝܐ ܗܘܐ ܒܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܚܕܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܝܕܥܐ ܡܬܠܝܗ. ܘܗܘ
ܬܦܫܘܬܗ ܘܐ ܒܗܘ ܦܘܠܐ ܐܠܗ. ܗܘ ܙܩܝܦ
ܡܢ ܒܠܝܗܘܢ ܒܘܟ ܬܦܝܠ ܕܚܕܐ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܗ: ܗܘ ܗܘܡܢܘܬܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܕܠܗܐ
ܚܕܐ ܗܕܝܐ ܡܕܝܢ ܐܝܟ (ܕܟܠ ܐܡܪܝܢ) ܙܩܝܦ:
ܘܕܗܘ ܒܗ ܩܝܡܐ ܠܗ ܫܘܘܗܝ ܒܗܝ ܗܘܐ ܗܘ ܘܗܘ
ܡܕܝܢ ܕܫܒܝܚܐ ܐܠܗ ܢܝܚܗ:— ܘܟܠܐ ܘܦܝܫܐ.
ܗܘ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܝܕܥܬܐ ܐܠܗ ܠܬܦܫܐ ܒܚܕܐ
ܡܕܝܢ ܡܕܪܐ ܙܩܝܦ: ܐܝܬܠܗ ܒܟܢܐ ܠܝܫܢܐ
ܣܓܝ ܕܗܫܐ ܡܕܪܐ ܙܪܩܐ ܕܡܬܗܕܝܢܬܐ ܝܕܥܬܐ ܡܢ
ܕܦܝܫܐ: ܦܪܫܘ ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܢܘܬܗ
ܡܢ ܚܕܐ ܗܦܟܬܐ ܠܟܢܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܩܕܡ

ܡܢܫ ܚܕ ܝܘܡܐ ܡܘܕܝ ܐܪܟܐ ܫܢܝܐ.
ܐܬܪܐ ܕܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܓܠܬܐ ܘܫܟܝܚܬܐ
ܘܡܫܬܪܪܬܐ ܠܗ ܚܕܐ ܕܝܘܕܥܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܫܪܪܗ ܚܕܐ ܓܢܒܐ ܠܗ ܡܢܗܠ ܕܡܘܬܒܬܐ:
ܐܢܬܘܬܐ ܚܕ ܢܟܪܝܐ ܢܛܠܘܗܝ ܒܡܢܝܢܐ ܢܦܫ
ܚܕܐ «ܢܬܒܠ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܠܝܠܝܐ ܒܟܠ ܟܪܝܐ»
ܐܬܐ ܚܘܪܐ ܣܓܝܐܐ ܥܠܘܗܝ ܥܠ ܦܠܛܐ ܕܚܕ
ܒܘܫܟܝܒ ܕܗܘ ܕܝܘܕܥ ܕܡܫܬܘܕܥܬܐ: ܘܥܠ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܠܗ ܚܕܐ ܐܢܬܬ ܕܡܫܪܪܬܐ. ܐܝܟ
ܕܠܘܗܝ ܐܢܫܐ ܐܚܝܢ ܕܡܫܬܡܥܐ ܗܢܐ ܚܕ ܢܟܪܝܐ
ܦܪܥܢܐ ܡܟܘܬܒܐ: ܐܝܟ ܡܬܛܥܢܝܢ ܕܢܛܠܘ ܡܢ
ܐܠܦܐ ܠܢܬܒܠ :- ܢܛܠܘ ܕܦܠܚܐ ܐܠܗܐ
ܥܒܕܐ ܕܥܠܝܡܘܬܐ ܘܕܝܢܝܗ.

ܠܗ ܚܕ ܡܢܗܝܢ ܐܢܬܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܥܘܠܐ
ܕܦܠܚܐ ܕܪܘܡܢܐ ܦܪܩܐ ܠܥܒܕܐ ܡܢ ܟܬܒ
ܡܬܚܫܒܬܐ: ܘܡܫܬܚܫܒܬܐ. ܐܦ ܚܕ ܐܢܫܐ
ܕܟܠܗ ܡܢܗ ܠܥܒܕܐ ܚܕ ܥܘܠܐ ܕܡܫܬܡܥܐ
ܠܗ ܢܟܪܐ: ܐܬܦ ܐܝ ܐܢܫܐ ܥܠܘܗܝ ܠܦܠܚܐ
ܒܫܘܪܐ: ܡܫܬܡܥܬܐ: ܡܢܝܢܬܐ ܘܚܙܝܬܐ
ܕܐܬܬܐ ܠܗ ܒܠܬܐ ܕܢܝܐ. ܒܫܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܚܕ ܝܘܡܐ ܡܘܕܝ ܐܪܟܐ ܫܢܝܐ. ܡܢܫ
ܚܕܝܘ ܘܐܠܦܢܐ. ܡܫܬܡܥܢܐ ܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢ
ܦܪܩܐ ܥܠܘܗܝ: ܐܢܫܐ ܒܟܪܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܚܕ
ܡܫܬܘܕܥܐ ܚܪܝܦ ܥܠܘܗܝ ܕܡܫܬܠܚܘܬܐ. ܡܫܬܡܥܬܐ
ܐܢܫܐ ܥܠܘܗܝ ܥܠ ܚܝܘܬܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܘܣܒܪܘܬܐ:
ܘܟܘܠ ܦܘܪܐ ܐܪܟܐ ܗܘܐ ܦܪܘܫܘܬܐ: ܘܐܚܪܝܢ
ܕܡܘܕܥܝܢ ܥܠܘܗܝ ܡܠܘܟܠܘܬܐ ܐܫܬܡܥܬܐ ܠܥܒܕܐ
ܡܢ ܐܢܫܝܢ. ܚܕܐ ܡܬܟܬܒܢܐ ܒܟܬܒܐ ܫܪܝܪܬܐ
ܕܫܡܥܢܐ ܕܟܬܝܒܐ ܚܕܘ ܠܗ ܡܫܬܡܥܢܐ: ܐܢ
ܡܬܚܫܒܐ ܠܥܒܕܘ ܡܫܬܐ ܕܝܠܗܐ. ܢܚܫܘܒܘ ܐܝܟ
ܐܢܬܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܚܕ ܐܢܫܐ ܦܠܚܝܢ ܚܪܝܦ
ܐܝܟ ܒܠܝܬܐ ܕܒܬܪܐ ܚܕ ܡܢܗܝܢ ܥܠ ܐܢܫܝܢ:
ܕܒܬܪܐ ܒܗܝ ܚܪܝܦ ܡܬܚܫܒܗ ܥܠ ܒܬܪܬܐ
ܕܡܫܬܡܥܬܐ: ܘܡܚܫܒܘܬܐ ܡܬܕܚܫܗ ܗܘܝܐ ܕܦܪܫܬ
ܥܠ ܢܛܠܬܗ ܕܗܘܢܐ ܐܠܗ ܒܟܠ ܫܢܝܐ ܒܗܝ
ܠܗܘܢܐ.

ܥܠܝܗ ܒܥܒܕܐ ܘܡܫܬܡܥܬܐ _ ܠܐ ܡܬܕܢܚܐ ܠܗ.
ܠܢܝܠ ܡܢ ܟܠ: ܡܬܚܫܒܘܬܐ ܐܪܟܐ ܦܪܩܝ
ܒܚܝܠܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܠܗ ܟܠ ܚܫܒܐ ܕܒܗܘܢܐ
ܕܐܢܬܐ ܐܢܫ ܕܠܗ ܦܠܚܐ ܦܪܩܐ ܚܠܗ

ܦܠܝܫܐ ܠܗ ܢܫܐ ܢܟܦܬܐ. ܙܒܢܝ ܚܕ ܩܪܘܡܣ
ܘܡܫܡܪܘܣ ܥܡ ܠܒܘܗ ܩܕܡܐ ܙܒܢܝ ܕܟܝܗ
ܚܕ ܡܢܬܐ ܦܠܫܝܢ ܠܚܡܠ ܕܟܘܘܢܐ:
ܢܟܦܐ ܟܡܪܐ. ܚܠܬܐ ܐܠܗܐ ܦܩܕ ܡܫܬܐܣܐ
ܝܠ ܝܡܢܐ ܘܟܘܘܢܐ ܘܒܢܝܐ ܡܢܐ ܕܚܫܐ.
ܘܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܝܗ ܡܛܪܢܬܐ ܗܒܠܐ ܕܗܘܝܐ
ܡܪܢܝܬܐ ܠܦܠܫܐ ܢܟܦܬܐ. ܗܘ ܐܢܫܐ ܙܒܢܝ
ܕܗܘܐ ܠܐ ܡܝܬܐ ܕܡܛܝܐ ܠܚܕܐ ܡܛܪܢܬܐ
ܚܡܐ ܡܢܝܬܐ ܠܡܢܬܘܬܐ ܢܚܡܠ ܢܟܦܬܗ:
ܫܘܟܪܢܐ ܝܗܒ ܠܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܢܟܦܬܐ ܕܐܠܐ
ܡܛܪܢܬܐ. ܡܫܬܐܣܢܐ: ܡܗܝܡܢܐ: ܡܛܪܢܬܐ:
ܢܚܡܠ: ܘܐܡܝܢܐ ܕܦܠܫܢܐ: ܚܕ ܡܬܐܣܝܢ
ܚܕ ܣܘܢܝܐ ܕܟܘܡܬܐ ܦܪܝܫ ܐܠܗܐ.
ܐܢܫܐ ܠܘܬܐ ܠܐ ܡܢܐ ܡܛܪܘܬܐ ܐܠܗ ܚܝܢܐ
ܗܢܐ ܕܠܐ ܡܢܐ ܫܡܠܝܐ — ܝܠܛܗܘܢ ܝܠܗ
ܠܐ ܣܡܠܢܐ. ܐܢ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܚܕܝܐ ܡܫܬܐܣܢܐ
ܠܦܠܫܐ ܕܠܐ ܣܡܠܬܐ ܙܒܢܐ ܕܐ ܡܛܪܝܢܐ
ܗܘܐ ܠܐ ܠܝܕܥܐ ܣܝܐ ܕܡܢܐ ܥܡ ܡܘܠܝܘܬܐ.
ܙܒܢܐ ܕܐ ܡܫܒܚܝܢܐ ܕܡܫܘܕܥ ܐܠܗܘܢ ܐܠܗܘܢ

ܒܡܢܗܘܬܘܬܗ ܠܡܛܪܢܬܐ ܠܚܕܐ ܦܠܫ ܕܟܘܢܬܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܕܟܝܐ ܠܚܡܢܐ. ܙܒܢܐ ܕܐ ܡܫܒܚܝܢܐ
ܠܗܘܢ. ܐܢܫܐ ܡܢ ܠܗ ܚܒܘܫ ܡܢ ܩܕܡ
ܕܟܘܘܢܐ ܐܝܬܠܗ ܚܕܐ ܦܪܨܐ ܠܚܕܟܝܗܘܢ
ܘܠܡܦܪܣܘܢܝܗܘܢ. ܐܝܟܐ ܟܐܪܒܐ ܡܠܝܐ ܚܠܘܐ
ܠܡܘܕܝܐ ܚܕܟܡܐ ܐܢܫܐ ܙܒܢܝ ܕܟܚܕܐ
ܐܦܬܐ ܩܕܡܬܐ ܗܘ ܕܟܘܪܕܘ ܦܝܫܝܗܘܢ
ܗܘܐ. ܗܘ ܠܐ ܗܘܐ ܡܫܠܡܐ: ܐܝܟܢ ܕܐܡܪ
ܠܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܙܠܠܚ ܗܘ ܡܝܥܒ ܕܟܝܢ
ܒܠܗ ܒܡܒܪ ܣܘܩܒ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܗܘ ܒܝܠܛܐ ܫܒܝܬܐ
ܠܗ ܐܪܟܘܫܬܗܘܢ ܐܚܝ ܢܘܟܪܝܬܐ. ܟܕ ܝܘܡܐ ܐܝܬ
ܝܠܛܐ ܒܚܕܐ ܐܠܗܐ: ܗܘ ܐܡܪ ܝܗܒ ܗܘܐ ܠܝܗܒܝܗ
ܕܠܗܐ ܒܐܢܫܝܢ ܘܐܝܬܠܗ ܚܕ ܐܢܫܐ ܕܡܫܒܚܝܗ
ܠܢܫܐ ܠܩܕܡܐ ܕܡܫܠܡܬܐ ܘܗܘܐ ܒܚܕܐ
ܐܠܗܐ ܠܟܢܫܐ: ܗܘܝ ܫܠܡܬܐ ܥܡ ܐܝܟܢܐ
ܘܗܘܕܐ ܐܝܢ ܐܢܐ ܕܐ ܗܘܝ ܫܠܡܬܐ ܢܦܫܗ.

ܦܠܛܐܘܢ ܕܒܝܬܐ.

ܡܛܠ ܠܐܡܐ ܕܩܫܬܐ ܗܘܐ.

ܒܝܘܡܬܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪܐ ܟܕ ܐܢܫܝܢ
ܡܟܠܡܘܢ ܗܘܐ ܗܘܘ ܠܦܠܚܐ ܒܫܢܬܐ ܡܟܝܢܬܐ
ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܘ ܗܟܝܡܐ ܡܢ ܠܗ ܫܢܐ
ܗܡܫܝܢ: ܐܢܫܝܢ ܒܝܬܝܢ ܠܗܘ ܣܦܪܐ ܒܗܘܐܘܡܘܟܝܬ
ܘܐܡܝܢ ܗܘ ܬܟܡܬܐ ܕܬܟܬܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܒܡܟܐ
ܕܡܘܡܢ ܦܘܠܛܝ. ܘܗܢܘܢ ܡܦܩܪܘܢ ܡܢ
ܦܬܪ ܕܗܘ ܕܝܘܗ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܦܘܠܛܘܢ
ܦܠܝܒܬܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܗܘܘ ܐܡܝܬܘܢ ܗܘ
ܕܡܠܬܐ ܕܢܛܠܘܗ ܦܢܫ ܕܐܦܠܘܣ: ܘܒܠܗ
ܕܐܗܐ ܡܡܘܝܬܐ ܡܢܘܗ: ܠܐܡܐ ܗܘܐ ܒܩܫܬܐ:
ܘܗ ܡܟܘܝܠܘܗ: ܐܢܫܘܢ ܠܐ ܐܡܝܬܘܢ
ܠܐܡܐ ܠܩܫܬܐ: ܐܢܫܝܢ ܐܡܝܬܘܢ «ܛܠܒ
ܦܘܠܛܝ» ܘܐܢܐ ܒܒܝܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܟܘ ܡܦܩܝ.
ܐܝܬ ܫܢܬܐ ܐܢܬܐ ܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܗܟܝܢ ܠܐܡܐ

ܗܢܐ ܒܩܫܬܐ — ܐܝܟ ܒܩܫܬܐ ܗܢܐ ܦܘܠܛܝ: ܫܢܬܐ ܕܟܬܒܐ
ܡܢܝܢܘܢ ܟܡ ܦܘܠܛܝ. ܐܝܢܐ ܟܗ ܗܘܘܐ ܗܘ ܐܘ
ܡܦܩܝ ܗܘ ܒܠ ܬܘܪܬܐ ܠܦܠܚܘܬܐ ܫܢܬܐ ܕܝܬܒܬܐ
ܗܕܡ ܢܡܘܗܝ: — ܘܗܛܝܪ ܠܐܡܐ ܦܠܝܬܐ
ܕܐܘܠ: ܘܡܛܝ ܒܠܝܗܘܢ ܚܝܠܘܗܝ ܘܦܠܝܚ
ܠܡܛܪܐ ܠܗܘܐ. ܒܝܬܐ ܒܐ ܢܗܘܝܠ ܐܘܪܫܐ
ܗܘ ܕܗܘ ܐܢܬܐ ܐܢܫܝܢ ܕܟܠܟܬܐ ܡܠܗ ܫܢܐ
ܕܗܛܐ ܒܟܬܒܐ ܕܘܙ ܠܫܢܐ ܢܘܦܘܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܗܕܟܐ ܢܘܗܝ ܦܡܘܠܟܐܘܬ ܦܘܫܐ ܠܟܫ
ܣܦܪܐ ܟܢܐ ܡܦܘܪܡܝܬܐ ܡܢ ܗܕܡ ܒܫܢܬܐ:
ܘܦܡܘܟ ܒܝܘܗ ܐܘܪܫܐ. ܡܦܟ ܕܗܘܐܠܬ
ܣܦܪܐ ܗܟܠܐ ܡܗܘܝܬܐ ܗܕܡ ܢܡܘܗܝ:
ܘܡܟܦܕ ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܕܠܘܡ ܗܢܐ ܠܡܛܪܐ ܗܘ
ܗܠܗ: ܐܘܐ ܒܝܫܬܐ ܡܠܗ: ܕܦܫܛܐ ܕܟܠܗ
ܕܛܝܠܘܬܐ ܘܕܗܘܝܬܐ ܘܕܡܘܬܘܬܐ: ܘܗܕܐ
ܡܝܬܝܢ ܕܩܝܡܬ ܟܝܢܐ ܗܢܐ ܫܒܝܩܐ ܠܡܛܪܘܢ
ܢܕܘܥ ܠܗ ܫܢܐ.
ܛܠܒ ܠܡܘܠܘܙ — ܐܘܐ ܡܘܕܢܘܬܐ
ܦܠܚܐ ܦܬܐ ܣܒܝܬܐ ܦܫܐ ܬܩܝܢ: ܐܝܟܐ

ܒܕ ܚܕ݂ ܓ̰ܘܢܝܐ ܡܘܕܝ ܐܠܗܐ ܚܕܝܐ.

ܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܠܫܲܒܚܵܐ ܡܫܝܚܵܐ ܗܿܠܝܼ ܒܡܫܝܚܵܐ
ܠܟܘܼܠܗܘܿܢ: ܚܲܕ ܡܢܝܵܢ ܐܢܫܝ ܕܟܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܝܫܘܥ ܒܪܘܚܐ ܗܘܝܐ ܡܢ ܟܠ ܓܘܢܩܐ. ܐܢܫܝ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܗܘܠܗܘܢ، ܒܐ ܕܡܢܝܗ. ܕܟܠ
ܕܗܘ ܒܡܫܝܚܐ: ܐܢܫܐ ܐܝܠܗ ܚܕ ܫܒܚܬܐ
ܦܫܝܛܐ ܕܗܘܐ — «ܚܕ ܐܢܫܐ ܕܟܝܢܐ ܒܗܘܢܐ»
ܐܢܫܝ ܕܟܠ ܥܠܡܐ ܕܦܪܩ ܒܗܘܢ ܕܦܫܝܛܘܬܐ
ܠܫܒܚܐ: ܘܐܢ ܗܘ ܓܘܢܩܐ ܠܐ ܥܠܡܐ ܕܗܘܐ
ܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܦܪܝܫܬܐ ܠܗ ܚܘܠܐ ܕܐܠܗܘ:
ܒܗܘ ܡܠܟܐ ܕܫܡܫܬܐ: ܗܘܝ ܠܐ ܗܘܝܐ ܡܢܝܢ
ܕܒܚܕ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܗܘܠܗ ܚܕ ܒܡܫܝܚܐ.
ܠܐ ܟܢܫܐ ܚܕ ܦܘܪܩܢܐ ܠܘܬܐ ܐ̱ ، ܗܘ
ܒܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܡܝܢܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ: ܐܝܢ ܠܗ ܚܕ ܐܝܬ ܕܦܪܝܫܐ ܐܝܢ ܠܗ
ܚܕܐ ܡܬܠܐ ܘܠܗ ܐܝܢ ܠܗ ܫܡܝܐ ܐܝܢ ܠܗ
ܡܗܠܟܬܐ ܒܗܘ ܚܝܐ ܕܓܠܝܐ. ܐܝܢ ܗܘ ܠܗ
ܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܒܚܘܠܗ: ܘܦܪܩܢܐ ܠܐ ܐܝܠܗ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܒܗܘ ܕܝܠܗ: ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ
ܚܕ ܒܡܫܝܚܐ ܚܝܐ ܠܗ ܚܕ ܡܢܝܢ ܐܚܪܢܐ:

ܚܕ ܓ̰ܘܢܝܐ ܡܘܕܝ ܐܠܗܐ ܚܕܝܐ. ܗܘ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܦܪܝܫܬܐ ܕܗܘ ܒܫܡܝܢܐ ܐܝܠܗ
ܠܟܠܢܫܐ ܡܢ ܚܘܠܗ. ܗܘ ܐܠܗܐ ܗܘܝܠܗ ܚܕ
ܒܡܫܝܚܐ ܘ ܐܠܗܐ ܗܘܝܠܗ ܚܕ ܡܢܝܢܐ.
ܕܟܠܗ ܗܘܡܢܐ ܕܫܡܝܢܐ ܐܝܠܗ ܓܝܢܐ ܒܐ
ܟܠ ܡܢܝܢܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܐܝܠܗ ܗܘ ܐܝܢ
ܐܘܪܚܐ ܕܠܒܠܠ: ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܐܝܠܗ ܚܕܐ ܓܒܪܐ
ܒܦܪܩܢܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܫܝܚܢܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܝܠܘܢܐ
ܘܚܝܠܐ: ܗܘܝܐ ܕܝܢܐ ܡܫܝܚܢܐ ܠܗܘܢܗܘܢ:
ܓܒܪܐ ܘܡܫܝܚܘܢ ܕܦܠܚܐ ܕܟܠ ܢܘܗܪܐ. ܕܝܘܡܐ
ܚܕܐ ܗܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܐܢܫܝ ܕܡܫܝܚܢܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܫܡܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢܐ ܘܡܫܝܚܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܗܐ ܫܡܝܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܢܫܐ:
ܠܟܠܢܫܐ ܟܠܐ ܚܝܐ ܠܗ ܓܠܝܢ ܕܡܫܝܚܘܢ.

ܗܘ ܡܢܝܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܒܗܘ ܠܗܘܢܐ ܠܗ ܚܝܐ: ܚܕܒܫܒܐ ܐܝܬܐ ܒܗ
ܗܘܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܗܘ ܝܘܡܐ.
ܠܗ ܚܕ ܡܢܝܢ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܝܘܡܐ ܫܒܘܥܐ—
ܟܠ ܐܢܫܐ ܒܗ ܚܝܐ ܕܡܫܝܚܬܗ ܐܝܬܐ — ܘܐܝܬ
ܗܠܝܢ ܚܕ ܡܢܝܢ ܐܚܪܢܐ ܫܡܝܢܐ ܐܝܢܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ

ܡܠܟܐ ܒܒܝܬܗ ܘܠܝܗ ܚܕ ܗܕܪܐ ܝܢ ܐܘܦ ܐܠܗ
ܡܒܢܝܢܐ ܡܘܠܦܢܝܐ. ܐܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠܝܗܘܢ
ܕܗܘܐ ܠܘܬܐ ܕܝܬܘܒܬܐ: ܒܝ ܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܚܝ
ܠܒܬܐ ܣܘܦܪܐ: ܘܡܘܙܒܢܐ ܢܘܡܐ ܐܝܕܝܐ. ܐܘܦ
ܐܠܗ ܡܒܢܝܢܐ ܦܘܠܛܝܩܝܢܐ ܝܢ ܐܠܗ ܚܕ
ܡܝܬܒ: ܡܢܐ ܕܟܐ ܐܠܗܐ ܦܝܫܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܘܪܐ: ܘܫܘܪܐ ܚܕ ܟܘܠܐ ܝܡܬܐ
ܡܠܝܗ ܡܬܩܢ: ܟܠ ܡܘܬܒ ܡܠܝܗ ܗܘ ܡܝܬܒ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܝܗ ܠܟܢܘܫܬܐ ܐܢܫܐ ܡܠܟܐ ܕܡܒܝܬܐ
ܚܕܐ ܡܒܢܝܢܐ ܕܟܐ ܐܝܟܐ ܠܡܦܠܚܢܘܬܐ ܒܗܘ
ܕܒܗܘ: ܗܐ ܡܘܬܒ: ܗܘܝ ܚܕ ܡܝܬܒ ܠܦܝܫܬܐ
ܕܢܦܩܐ ܥܒܕܐ ܡܢ ܝܠܦܢܐ. ܗܘܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܚܐ.
ܡܠܟܐ ܐܝܟܢ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܗܘܝܐ
ܐܠܗܐ ܗܘܝܘ ܠܝܗܘܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܚܐ: ܐܝܟ
ܡܫܡܥܢܐ ܒܝ ܦܩܕܐ ܚܕ ܡܠܟܐ. ܠܗܘܐ ܕܗܘܐ
ܗܘܝܐ ܡܢ ܕܝܗܘܢܐ ܒܝ ܦܠܚܐ ܘܦܘܠܚܢܝܗ:
ܡܫܡܥܢܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܡܝܬܒ ܕܚܕܟܡܐ ܝܘܡܐ ܒܝ
ܦܘܠܚܢܐ: ܚܠܛܐ. ܐܝܟ ܕܫܢܐ ܡܩܣ ܐܠܗ ܣܓܝܐ
ܕܗܘܝܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܝܠܦܢܐ: ܘܟܠܐ ܢܗܡܘܬܐ

: ܘ :

ܘܠܝܗܘܢܐ. ܗܘ ܦܝܫܐ ܡܢ ܕܟܠܝܗܘܢ ܕܗܘܐ
ܠܘܬܐ ܕܡܒܢܝܢܐ ܝܠܗ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܚܕ
ܗܘܐ ܕܡܫܘܕܥܐ ܕܝܬܘܒܠܘܬܐ ܠܒܝܬܐ.
ܐܘܦ ܐܝܢ ܕܡܬܚܫܒܐ ܠܐ ܦܠܚܝ ܡܘܗܒܬܐ ܚܕܐ
ܒܟܠܝܘܡ: ܐܢܫܐ ܒܝ ܐܘܠܐ ܐܠܦܘܬܐ ܘܒܝܬܐ
ܡܫܝܠܐ ܐܠܗܝܐ ܐܝܟܢ ܕܐܢܫܐ ܡܩܣ ܣܓܝܐ
ܗܘܝ ܦܝܫܐ ܡܘܙܒܢܐ. ܡܝܬܒ ܐܢܬܘܢ: ܐܢܫܐ
ܗܘܝ ܡܫܡܫܢܐ ܗܐ ܡܠܟܐ ܐܝܬܝܐ ܝܢ. ܠܐ
ܡܫܡܫ ܕܝܘܡܢܐ ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܝܠܦܢܐ ܒܝ
ܡܦܪܫܝܢ ܠܗ ܡܝܬܒܘܢ ܘܠܝܐ ܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ
ܡܘܬܒܬܐ ܐܢܫܐ ܡܗܝܪ ܠܒܝܬܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܝܐ
ܡܟܝܢܐ: ܚܝܡܘܗܝ ܗܘܝܐ ܚܝܦܝ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ
ܡܒܝܢܐ ܐܝܟ ܕܠܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܣܘܟܐ ܕܐܢܫܐ
ܒܣܓܝܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܢ ܕܗܘܝ ܠܐ ܦܠܚܐ ܕܦܠܚܝ
ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܦܘܠܚܢܐ
ܘܡܬܩܢܢܘܬܐ ܕܦܫܝܢܐ. ܒܫܒܝܚܐ ܕܐܠܗܘ ܗܘܝ ܗܐ
ܐܢܬܘܢ ܗܟܠ ܐܝܢ ܚܠܝܐ ܡܢ ܟܠܝܗܘܢ ܒܗܘ
ܕܗܘܐ ܗܘܝܗ: ܘܡܬܩܢܢ ܕܐܢܬܘܢ ܒܐܘܪܚܐ

ܕܝܠܡܕܘܬܐ ܘܕܝܢܘܬܐ ܒܗ ܗܘܝܐ ܩܕܡܝܬܐ ܠܗ
ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܗܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܫܠܡܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܫܢܝ ܡܫܕܪ ܟܠܢܫ ܕܢܬܚܒܫܘܬܐ
ܩܐ ܐܝܬܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܟܪܟܐ: ܘܗܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܥܒܝܕܬܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܩܝܡܝܢ ܠܐܬܘܬܗܝܢ
ܕܟܠ ܕܝܘܗ.

ܗܟܢ ܗܘ ܡܫܡܥ ܩܐ ܟܡܝܠܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܒܝܗܘܒܘܬ ܠܐ ܡܬܝܕܥܢ ܘܠܐ ܥܠܡܐ
ܗܟ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܦܬܝܟܐ: ܫܢܝ ܗܘܝܐ ܐܝܟ
ܕܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܝܕܥܢ ܒܝܬܚܫܘܢ ܗܢܐ ܒܟܠ
ܥܘܠܐ ܕܒܠܝܬܐ ܗܘܐ ܒܝܗ. ܠܐ ܦܘܫ ܒܒܝܬܐ
ܡܬܚܘܪ ܒܗܝܢ ܣܓܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܥܡܡܐ
ܫܢܝ ܦܠܚܢܐ ܠܐ ܦܬܝܟܐ: ܐܝܢܐ ܡܠܟܝܢ ܗܘ
ܠܩܕܡܐ ܠܫܢܝ ܢܦܫܐ ܫܢܝ ܗܘܝܐ ܒܘܪܟܐ
ܕܟܡܝܠܘܬܐ ܐܝܟ ܕܩܢܘܢ ܕܫܠܡܘܬܗ ܒܝܬܚܫܘܢ
ܢܝܗ ܕܢܘܬܪ: ܘܒܗ ܡܬܟܢܫܐ ܕܒܗ ܐܠܗܝܘܬܗ
ܗܘ ܫܒܝܚܘܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܗܘܢ
ܠܥܠܡܐ.

ܐܝܟ ܦܬܝܟܐ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ: ܒܗܘܢܐ ܘܗܘܝܐ

ܡܢܐ ܣܓܝܐ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܚܫܒܐ ܘܣܓܝܐ ܕܐܢܫܐ
ܢܫܐ. ܕܒܗܢ ܡܫܘܕܥ ܟܪܟܐ ܗܘ ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܐܠܗܐ
ܢܟܠ ܣܢܝܩܘܬ ܘܥܒܕܘܬ ܘܡܫܘܕܥܐ: ܠܗܘܢ ܠܐ
ܠܥܒܕܐ ܡܢ ܟܒܝܫܘܬܐ ܕܗܘܠܡܬܐ: ܘܡܬܚܙܝܢܐ
ܕܢܐ ܠܗ ܟܠܗ ܦܘܠܫܢܘܬ. ܗܘ
ܡܫܡܥܝܢ ܕܦܬܓܡܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬ ܩܐ ܕܗܘ
ܟܒܪܐ ܐܝܟ ܡܬܚܘܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܗ ܦܬܓܡܐ: ܗܘܝܐ
ܫܢܝ ܡܫܕܪ ܟܪܝܟ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ: ܐܝܢܐ
ܥܘܠܡܐ ܦܠܚܘܬܗ ܒܗ ܗܘܝܐ ܐܬܦܪܫܘܬܐ
ܘܡܬܘܡܢܘܬܐ.

ܐܗܐ ܟܒܪܐ ܕܐܬܚܫܒ ܕܝܗܘܒܐ ܐܠܗ ܦܪܫܘܬ
ܒܗܘܢ ܘܣܓܝܐ ܘܒܗܘܢ ܢܦܫ ܡܢ ܟܠ ܟܒܪܐ
ܕܟܒܪ ܕܠܗ ܐܬܪܝܢ ܕܐܬܟܢ ܩܐ ܦܘܫܩܐ
ܣܓܝܐܐ ܠܥܠܡܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ: ܐܝܢܐ ܒܗܝ ܕܗܘܝܐ
ܠܗܘܢ ܣܓܝܐܘܬܐ ܕܫܒܝܚ ܕܝܠܗ ܟܪܟܐ ܐܝܬܝܐ:
ܣܓܝܐ ܟܘܪܗܢܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܠܥܘܠܡܢܐ:
ܘܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܗܝܡܢܐ ܒܟ ܒܐ ܕܩܘܕܫܘܬܐ:
ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܟܪܟܐ ܡܢ ܗܘ ܫܠܝܚܐ ܠܐܬܪܐ
ܒܟܒܪܐ ܠܫܡܥܝܢ ܗܘ ܣܘܟܐ ܕܫܡܝܐ ܕܐܝܬ

ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܡܢܗܘܢ.

ܗܝܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܩܕܡ ܠܒܝܬ ܕܘܝܕ
ܐܡܪ ܕܢܣܒܘܗܝ: ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܩܘ: ܐܝܟ ܢܒܝܘܬܗ
ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܠܒܝܬ ܐܒܐ ܕܫܡܝܐ. ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܠܟܠ ܐܪܥܐ ܕܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ
ܠܫܡܝܐ ܡܢܗ ܘܐܬܒܪܝܘܗܝ. ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܠܥܠܡܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܐܠܗܐ:
ܗܠܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܬܝܗ: ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܐ
ܒܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐܢܫܘܬܗ ܘܠܐܠܗܘܬܗ.
ܕܗܘܐ ܗܠܝܢ ܚܕܐ ܚܝܘܬܐ: ܘܐܝܬܐ ܚܝܘܬܐ ܒܗ
ܡܫܝܚܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܚܕܘܬܗ.

ܕܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܗܠܝܢ ܠܥܠܡܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܗ ܐܠܗܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܠܗ ܚܝܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܗܠܝܢ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܠܚܝܘܬܐ ܘܐܦ ܐܠܗܘܬܐ ܠܐ
ܚܝܘܬܐ ܘܠܐ ܚܝܘܬܐ. ܐܢܫܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܚܝܘܬܐ
ܚܕ ܐܢܫܐ ܒܗ ܡܢܝܢ ܕܐܠܗܘܬܗ ܗܘ ܚܝܘܬܐ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܚܕܡܐ ܕܗܠܝܢ.

ܠܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܢܐ:

ܘܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܦܪܝܫܐ ܐܘܕܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܐܝܬܐ ܠܗ
ܕܢܚܬ ܕܠܐ ܐܘܕܝܢܐ ܐܝܬ ܒܗ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܒܗܘܢ
ܐܠܗܘܬܐ ܠܗܘ ܡܢܝܢ ܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ — ܠܐ
ܘܕܠܐ ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܚܕܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܥܒܕܘܗܝ
ܡܢ ܕܠܐ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܢ ܚܝܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ.
ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܢܐ ܠܗ ܐܘܕܝܢܐ
ܥܡܠܗ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ
ܕܡܢ ܐܠܗܘܬܐ: ܗܕܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܒܗ ܚܝܘܬܐ
ܠܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܢ
ܥܒܕܘܗܝ ܡܫܝܚܘܬܗ: ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܝܟ
ܗܘ ܘܐ ܐܠܗܘܬܐ ܗܠܝܢ: ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܘܬܗ ܐܘܠ ܐܝܟ ܕܒܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܘܬܗ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܗܘܢܐ. ܗܘ ܡܢܝܢ ܕܐܢܫܐ ܠܐܠܗܐ
ܕܒܗ ܗܠܝܢ ܐܠܗܘܬܗ — ܗܘ ܚܝܘܬܐ ܐܢܫܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܗܠܝܢ ܥܠܡܘܗܝ — ܗܝܕܝܢ
ܡܢܝܢ ܠܐ ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܫܝܚܘܬܗ: ܘܐܝܟ
ܕܒܗ ܗܘܢܐ: ܗܝܕܝܢ ܡܢܝܢ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܐܢܫܘܬܐ.

ܕܒܗܪ ܐܝܬܐ ܢܘܫܩܐ — ܝܠܗܪ ܚܘܫܒܘܢ:
ܡܢܝ ܚܠܝܫ ܠܝܕܥܬܐ ܗܘ ܡܝܬܝܒ ܕܝܢܗ ܢܗܝܪ
ܦܓܪܐ ܚܝܠܢܐ ܘܚܝܐ. ܟܠܝ ܡܢ ܟܪܝܬܐ ܕܟܠ
ܡܝܬܝܒ ܕܐܬܪܗ ܡܕܝܢܢܝܬܐ ܝܠܗ. ܗܘܝ ܡܝܬܝܒ
ܠܐ ܕܝܢܐ ܥܘܦܐ ܕܦܠܫܬܐ. ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܟܘܟ ܡܬܚܡܬܐ ܝܢܐ ܐܝܟ ܕܟܐ ܦܠܚܝ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܟܘܟ ܥܡܡܐ. ܐܟܘܬ ܡܘܡܟܝܢ
ܗܘܝܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢܐ ܗܘܝܐ ܚܕܘܬܐ: ܐܝܢܐ
ܡܬܡܠܠܢܘܗܝ: ܗܘܝܐ ܝܠܐ ܡܢ ܩܠܒ
ܕܦܠܚܢܗ ܥܡܡܐ: ܘܕܥܒܕܐ ܕܟܠܐ ܐܝܟ ܕܟܠܐ
ܡܢܝ ܠܐ ܐܟܠܝ ܚܕ ܠܝܕܥܝܢܗܘܢ.

ܕܒܗܪ ܕܟܠ ܡܝܬܝܒ ܕܫܥܝܬܐ ܝܠܗ ܠܝܕܥܬܐ
ܫܥܝܬܐ ܝܠܗ ܕܦܐܝܫ ܟܕܝܬܐ ܚܘܫܒ — ܟܝܕܥܬܐ
ܐܝܕܝܬܐ: ܗܘܢܬܐ ܗܘܝ ܘܟܕܒܗܪ ܗܘ ܡܝܬܝܒ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܟܘܟ ܚܘܫܒ ܕܡܝܬܐ ܟܬܒܝܬܐ. ܟܠܟܐ
ܐܢܬ ܚܕ ܦܠܫܐ ܝܗܒ ܥܠ ܐܝܕܝܬܐ (ܫܥܬܐ ܘܦܘܬܐ
ܡܢܝ ܝܘܐ): ܐܝܢܐ ܐܢܬ ܕܦܠܫܐ ܝܗܒ ܥܠ ܟܝܢܘܢ:
ܘܠܝܬ ܗܘܝ ܡܝܬܝܒ ܕܗܘܝܐ ܘܦܘܬܐ ܡܢ ܟܠܘܢ
ܚܘܫܒ ܕܫܥܝܬܐ ܕܠܐ ܚܫܝܒ ܥܠܬܘܢ.

ܟܟܗܪ ܚܟܕܘܢ ܡܕܝܢܐ ܐܟܬܘܒܐ — ܡܫܡܝܠ
ܚܟܝܬܐ ܘܟܟܗܪ ܟܘܟ ܘܦܘܬܐ ܡܢ ܕܗܘ ܡܝܬܝܒ
ܕܡܫܘܘܬܐ ܝܗܒ: ܟܘܟ ܚܘܫܒ ܝܠܗ ܡܢ
ܕܟܘܟ ܒܝܘܕܐ. ܕܟܘܫܐ ܕܐܝܬܫܥܬܐ: ܘܚܫܝܒܐ:
ܘܡܟܝܟܬܐ: ܟܝ ܐܢܫܝܢ ܗܘܫܐ ܚܫܒܬ ܟܠܗܘܢ
ܐܗܘܠܬܐ — ܐܝܟ ܥܕܝܬܐܝܬ ܝܢܐ ܚܝܝܬܐ ܕܐܢܫܐ
ܠܘܬܐ. ܘܬܢܘܬܐ ܝܠܗ ܚܘܫܐ ܕܝܬܘܬܐ: ܘܗܘ
ܡܥܕܘܝ ܝܠܗ ܓܠܘ ܟܬܐ. ܡܢܝ ܚܠܝܫ
ܟܫܥܪܐ ܘܟܠܐ ܚܫܒܬܐ ܥܠ ܟܘܫܒܐ ܕܟܠܟܬܐ
ܕܥܬܟܘܬܐ ܕܓܢܘܢ — ܕܘܫܬܘܢ ܘܥܟܒܘܢ.
ܓܝ ܚܕ ܡܝܬܝܒ ܕܘܝ ܝܠܗ ܦܠܘܫ ܐܠܗ: ܫܘܥ
ܕܬܘܕܝܬܘܢ ܗܘܝܐ ܡܕܝܢܐ ܡܕܝܢܝܐ ܥܬܘܢ. ܘܥܠ
ܕܐܝܟ ܕܟܐ ܥܡܟܝ ܘܐܬܟܝ ܝܟܡܘܢ. ܠܐ ܝܠܗ
ܚܕ ܡܝܬܝܒ ܠܐ ܡܝܬܡܫܢܝܐ ܠܝܦܫܬܐ ܟܟܝܬܐ —
ܓܙܠ ܗܘܝܐ ܟܠܟܝܘܢ ܕܟܠ ܝܘܡ. ܡܦܠܝܫ
ܠܗ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܘܢ ܥܒܕܐ ܐܘܡܬܐ ܠܗ
ܥܒܕܐ. ܠܐ ܐܫܟܚ ܚܘܫܒ ܝܠܗ ܥܬܘܢ ܥܠ ܠܗ
ܕܐܝܬܐ ܚܝܬܐ ܐܝܢܐ ܥܠ ܚܝܬܐ ܕܡܢ ܟܬܐ ܕܐܝܬܐ. ܘܗܘ
ܝܠܗ ܗܘ ܡܝܬܝܒ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܟܘܟ ܐܢܫܐ.

ܠܗ ܒܡܫܩܠܬܐ: ܐܝܠܗ ܐܢܫܝܢ ܗܘ ܐܝܬ ܕܐܢܫܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܠܟܠ ܚܕܐ ܚܠܝܢ ܒܠܝܠܐ: ܗܝܢ ܕܐܝܬܠܗ ܚܕ ܐܢܫܐ ܡܢ ܚܝܘܬ ܡܢ ܚܕܐ ܐܢܫܘܬܗ.

ܗܘ ܐܢܫܐ ܐܢܫܝܢ ܕܒܗ ܦܠܓܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܕܡܚܝܠ ܡܢ ܡܚܒܫܢܐ ܕܫܢܬ: ܐܝܠܗ ܚܕ ܐܢܫܐ ܐܢܫܝܢ ܕܦܠܝܫܐ ܐܝܠܗ ܒܚܠܗ ܚܝܠܗ ܚܠܝܢ: ܘܐܢܐ ܚܠܝܢ: ܒܕܘܘܟܬܐ ܐܝܠܗ ܚܕ ܗܘܕܐ ܐܢܫ ܕܟܠ ܚܕ ܐܢܫܐ ܐܝܬܘܢ ܒܗ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܕܠܚܕܕ ܗܘܐ. ܗܢܕ ܟܠ ܚܝܠܐ: ܟܠ ܚܘܝܬܐ ܦܠܓܢܝܬܐ: ܟܠ ܐܟܪܐ ܬܘܬܦܢܬܐ: ܦܝܫܐ ܐܠܗܐ ܡܘܬܒܢܬܐ ܠܡܫܡܥܬܐ ܗܘ ܬܫܥܠ ܐܢܫܝܢ ܕܒܗܘ ܗܘ ܠܚܝܕܐ ܐܝܠܗ ܗܘ ܦܠܚܝܢܗ ܡܢ ܒܠܐܝܗܝ ܒܗܝ ܚܠܝܢ: ܘܒܗ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕ ܗܘܕܐ ܐܢܫ ܕܟܠ ܚܕ ܐܝܬܘܢ ܒܗ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܕܠܚܕܕ ܗܘܐ.

ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܒܗ ܐܝܬ ܕܟܠ ܡܢܝܢ ܒܚܝܬܐ ܐܝܠܗ ܗܝ ܚܠܝܢܬܐ: ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܒܗ ܐܝܬ ܕܒܗ ܚܕܐ ܐܝܬ ܠܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܠ ܐܢܫܝܢ: ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝ ܡܫܩܠܬܐ: ܕܐܝܬ ܫܩܠ ܠܝ

ܦܩܕܢܘ̈ ܣܡܝܢ̈ܐ.

ܘܫܡܐ ܕܟܠ ܚܕ ܠܗܘܢ.

ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܒܗ ܐܝܬ ܕܒܗ ܡܪܝܪܐ: ܐܡܬܝܐ ܒܗ ܡܪܝܪܐ. ܗܘ ܐܢܫܐ ܐܢܫܝܢ ܕܒܝܬܒܢܐ ܐܝܠܗ ܬܘܬܦܢܬܐ ܒܡܘܬܐ ܘܒܠܐ ܘܕܘܒܠܬܐ ܘܟܬܒܘܬܐ ܚܕ ܠܗܘܢ: ܘܐܢܫܝܢ ܕܒܫܡܫܐ ܒܝܬܒܐ ܐܝܠܗ ܠܗܘܢ ܒܟܪܘܬܐ ܚܠܝܢ: ܠܗܘܢ ܦܠܓܢܝܬܐ ܘܠܗܘܢ ܚܝܠܢܝܬܐ ܘܒܝܬܝܬܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܦܘܫ ܡܢ ܡܫܩܠܬܐ: ܒܢܝܫܝܗ ܚܕ ܚܝܠܐ ܚܝܠܢܝܬܐ ܐܝܠܗ ܗܝ ܟܠ ܚܕ ܐܢܫܝܢܐ.

ܗܘ ܐܢܫܐ ܐܢܫܝܢ ܕܒܫܡܫܐ ܐܝܠܗ ܒܠܝܠܘܬ ܗܘܕܐ ܕܠܐ ܐܝܠܗ ܐܢܫܐ ܠܡܫܡܥܘܢ ܚܝܠܗ ܒܗܘ ܗܘܝ ܡܢܝܢ ܕܡܫܡܥܘܬܐ ܐܝܠܗ ܐܢ ܡܫܡܥܢ ܡܫܡܥܢ: ܐܢ ܒܗܘ ܗܘܝ ܚܕ ܡܢܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܠܘܗ ܐܝܬܝܠܗ ܒܡܫܩܠܬܐ: ܐܢ ܒܗܘ ܗܘܝ ܡܢܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܠܘܗ ܚܕ ܐܢܫܝܢܐ ܒܗ ܗܘܝܐ

ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܕܐܝܟ ܡܦܪܫܢܘܬܐ ܠܐ ܗܘܠܐ ܠܗܘܠܗ
ܒܠ ܦܐܬܐ ܕܢܝܬܐ: ܐܝܠܗ ܗܘ ܐܢܫܐ ܐܡܝܢ
ܕܡܫܡܘܥܐ ܐܝܠܗ ܠܗܘܢܝܐ ܐܝܟ ܦܘܪܫܐ ܐܝܟ
ܡܦܪܫܢܘܬܐ: ܘܐܢܝܢ ܕܝܕܥܝܢ ܐܝܠܗ ܒܫܘܐܠܗܘܢ.
ܦܠܚ ܕܗܘ ܒܝܘܡܬܐ ܐܝܠܗ ܕܢܝܫܐ ܒܢܝܫܐ
ܕܗ ܐܝܟ ܠܫܘܠܛܢܐ. ܚܕܐ ܐܢܫܐ ܐܡܝܢܐ ܐܝܠܗ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܢܫܐ ܗܘܝܐ: ܒܠ ܚܕܐ ܡܢܝܢ
ܡܢܐ ܣܓܝ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܥܠܡܐ ܐܣܛܘܪܝܬܐ ܕܝܕܥܬܐ
(ܕܒܗ ܡܫܘܠܡܢܐ ܒܚܕܐ) ܡܢ ܠܗܘܢ: ܘܡܘܠܟ
ܠܗ ܐܝܬܐ ܐܝܠܗ ܠܡܫܬܥܝܢܘܬܗܘܢ ܘܠܝܕܥܬܗܘܢ
ܕܡܠܟܘܬܝܗܝ. ܐܢܫܐ ܒܚܝܐ ܗܘܝܢ «ܕܝܢܐ»
ܘܗܘ ܡܫܡܥܐ ܐܝܠܗ ܕܐܝܬ ܐܣܛܘܪܝܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܡܢ
ܠܗܘܢ ܕܐܢܫܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܐܢܫܐ ܕܝܫܬܐ
ܗܘܢ ܕܐܢܫܐ ܒܐ ܡܠܟܘܢ ܚܕܐ ܕܗܘܐ: ܐܢܫܐ
ܒܕܘܟܬܐ ܐܢܫܐ ܠܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܐܘܢܐ ܡܠܟܝܢ:
ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܒܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܦܠܚܝܢ
ܠܗ ܗܘ ܡܥܒܕ ܕܐܝܠܗ ܠܗܘܢ — ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘ ܡܥܒܕ ܕܗܘܢ: ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ. ܠܡܠܟܘܬܐ

ܚܕܐ ܦܐܬܐ ܕܐܣܛܘܪܝܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܐܝܟ ܐܬܘܪܝܐ
ܒܐܢܫܐ ܡܫܘܚܬܐ: ܐܝܠܗ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܟܬܒܐ ܠܐ ܡܝܕܥܐ.
ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܣܛܘܪܝܬܐ ܕܝܕܥܬܐ
ܕܡܫܘܚܬܐ: ܕܐܝܟ: ܕܫܘܚܐ: ܘܕܝܠܗܘܢ
ܒܟܠܗ ܡܢܝܢܐ. ܐܣܛܘܪܝܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܐܪܥܢܝܬܐ:
ܕܢܦܫܐ: ܕܒܫܡܝܐ ܘܕܡܬܝܕܥܢܘܬܐ (Mechanics). ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ:
ܡܘܕܥ ܐܚܪܢܐ ܟܬܒܐ، ܕܗܘܝ، ܕܘܠܬܡܕܢ:
ܐܝܬܐ ܡܘܕܥ ܟܬܒܐ ܕܗܘܝ ܡܝܕܥܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܠܐ
ܡܢܝܢ ܕܦܐܪܐ ܚܕܐ ܚܕܬܐ ܠܗ «ܦܠܚܝܢ
ܡܝܕܥܐ» ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܟܬܒܐ ܡܝܕܥܢܐ ܐܝܬܝܐ
ܢܦܫܐ ܢܦܫܗ ܠܡܬܦܫܩܢܐ ܘܠܝܕܥܬܐ ܠܟܠ.
ܒܠ ܚܕܐ ܡܢܝܢ ܐܝܠܗ ܚܕܐ ܐܠܦܐ: ܘܐܢܫ
ܕܐܢܫܐ ܟܬܒܐ ܐܣܛܘܪܝܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ،
ܠܗ ܒܠ ܦܠܚܢܐ ܕܢܦܫ ܡܘܕܥܢܘܬܐ: ܘܒܠ
ܐܢܫܐ ܕܦܠܚܢܐ ܗܘܐ: ܠܗ ܒܝܬ ܦܬܓܡܐ
(office): ܠܗ ܒܝܬ ܡܬܚܫܒܢܐ: ܠܗ ܚܕܐ ܟܬܒܐ
ܕܟܬܒܐ: ܐܝܟ ܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܘܕܥ
ܒܝܕܥܬܐ. ܐܦܠܐ ܐܝܠܗ ܒܕܘܟܬܐ ܫܢܬܐ ܕܦܠܚܢܐ

ܠܐ ܦܠܫܝܢ: ܠܐ ܢܣܒ ܠܐ ܓܢܒܝܢ ܐܢܫܐ ܠܐ
ܠܟܬܒܝܢ. ܚܕܐ ܦܠܚܬܐ ܝܫܝܪܬܐ ܠܡܢܘܚܬܐ
ܕܢܫܝܢ ܡܟܬܒܬܐ ܗܘܐ ܦܠܚܬܐ ܘܡܫܟܚܢܘܬܐ
ܠܡܛܪܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܕܘܝܕܐ ܠܚܕܐ ܚܙܝܬܐ
ܕܡܛܪܘܬܐ. ܐܗܐ ܝܠܗ ܚܕ ܦܘܪܣܐ ܡܢ ܐܢܐ ܠܐ
ܕܗܘܝܐ ܕܒܘܠܛܢܐ ܒܟܠ ܐܢܫܝܢ ܘܒܟܠ ܙܒܢܐ
ܕܝܠܗ. ܒܟܬܒܬܐ ܕܟܠ ܦܠܚܐ ܡܠܟܝܬܐ:
ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܘܟܬܒܘܬܗ
ܚܕ **ܐܬܪܐ** ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܓܒܪܐ. ܙܕܩ ܕܗ
ܗܘܐ ܒܢܘܟܪܝܐ ܝܠܗ ܚܕ ܒܡܦܩܬܐ ܚܕܬܐ ܠܐ
ܚܙܝ. ܠܐ ܫܡܥܬܗ ܡܢ ܠܐ ܫܒܩܬܗ: ܐܢܫܐ
ܡܟܬܒܝܢ ܠܐ ܦܠܫܝܢ ܒܟܬܒܬܐ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ
ܐܢܫܝܢ ܕܝܕܥܐ ܕܐܠܗܐ ܡܠܟܝܬܐ.

ܒܗܕ ܕܗܘ ܫܡܥܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܚܕ
ܕܗܘܝܬܐ ܕܝܢܐ ܐܢܫܐ ܒܐ ܡܪܝ ܕܗܘܐ ܠܗ:
ܒܠܗ ܗܘ ܬܟܬܒܬܐ ܕܡܦܩܢܘܬܐ ܕܚܕ ܫܒܘܠܐ
ܘܟܬܒܗ ܡܦܩ. ܚܕ ܐܬܪܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ
ܡܢܐ: ܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܠܫܝܢ. ܗܘ ܐܠܗܐ
ܦܩܕ ܐܢܫܝܢ ܠܡܦܩܢܘܬܐ ܦܠܫܝܢ ܡܢ ܚܕܐ ܟܬܒܬܐ

ܟܬܒܐ ܡܟܬܒܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܚܕܝܘܬܗ ܘܦܠܚܘܬܗ
ܚܕܐ ܡܫܟܚܢܘܬܐ ܘܡܫܪܝܢܘܬܐ. ܚܕ ܡܢܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܕܝܢܐ ܡܫܬܝܚܝܢ ܡܢܘܗܪܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܘ: ܗܘ
ܫܟܪ ܠܡܟܬܒܬܐ ܕܟܘܒܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܘܟܘܒ
ܠܐܘܪܚܢ ܗܘ ܡܢܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܗܘܟܬܒܬܐ: ܘܐ ܠܝ
ܢܫܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܬܒܬܗ: ܡܟܬܒܢ ܗܘܝܐ ܡܢ
ܦܬܟܪ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܟܬܒܬܗ. ܠܐ ܡܬܚܝܢ
ܚܕ ܗܘܝ ܚܕ ܒܟܬܒܐ: ܕܐܝܟ ܚܕ ܒܟܬܒܐ ܠܐ
ܦܬܝܐ ܐܬܒܢܐ: ܬܘܒ ܚܕ ܗܘܪܐ ܚܕܘܦܐ ܠܐ
ܡܘܛܝܐ. ܠܝܬ ܚܕ ܗܘܝܐ ܗܘܐ.

ܕܒܘܪ ܐܢܐ ܕܟܬܒܐ **[illegible]**.

ܠܗܘܢܐ ܝܡܬܐ ܡܕܝܢܐ ܦܘܪ: ܠܟܬܒܝܗ ܚܕܘܪ
ܚܕ ܗܘܢܐ ܡܦܩ ܐܢܫ ܘܘܪܕ ܢܨܒ: ܠܟܬܒܐ
ܗܘܢܐ ܕܐܢܫܐ ܡܗܝܡܢܝܢ: ܕܝܢ ܙܕܩ ܡܟܬܒܝܗ
ܚܕ ܡܢܝܢ: ܠܐ ܡܟܬܒܘܢ ܒܗ ܡܟܬܒܬܗ ܘܠܐ
ܒܗ ܟܠܗ ܡܢ ܟܬܒܗ: ܘܟܬܒܘܬܗ ܕܘܪ:
ܠܟܬܒܗ ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܠܟܬܒܗ ܕܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܕܚܕ
ܦܠܚ ܡܢܝܢ ܡܗܡܢܘܬܐ ܐܝܟܗ ܚܘܫܒܐ ܚܡܕܘܪ.
ܘܟܕ ܡܗܝܡܢܐ ܐܝܟܗ ܚܕ ܟܬܒܐ ܠܐ ܐܢܫܗܘܪ

ܦܫ ܠܟܠܒܗ: ܦܫ ܕܡܫܬܦܠܛܗ ܒܠܕܒܠ ܦܪܘܠ
ܠܡܫܘܝܐ ܠܡܢܝܢܢܝܬܐ ܐܝܬܝܐ. ܠܝܗܘܐ ܛܪܢܢܐ
ܒܡܢܬܐ: ܠܐ ܠܡܢܪܝܘܬܐ ܐܝܢܐ ܕܡܝܘܬܐ ܒܝܡ
ܒܝ̈ ܗܘܝ ܡܢܝܢ ܠܗ ܘܗܡܬܐ: ܒܝܬ ܒܝܬܐ
ܡܗܝܠ ܗܘܐ ܡܝܘܬܐ ܦܫ ܠܠ ܐܝܬܐ.
ܠܝܗܘܐ ܡܬܐ ܕܗܘ ܢܠܬܐ ܕܗܡܬܐ ܠܡܝܫܬܐ:
ܘܠܡܫܘܝܐ ܚܕ ܠܗܦܛܐ ܕܡܢ ܠܝܬܐ ܠܦܪܘ
ܦܪܡܘܦܐ ܕܝܬܦܛܐ ܡܝܬܐ. ܒܝܡ ܒܝ̈ ܗܘ
ܦܪܡܘܦܐ ܕܝܬܬܐܝܬ ܡܝܢܐ ܡܠܗ. ܠܝܬܒܝܐ
ܡܢ ܘܢܝܐ ܡܢ ܕܗܘ ܡܢܝܢ ܕܦܝܬܐ ܡܠܝܗ
ܠܠܝܬܐ: ܘܗܘ ܠܐ ܠܡܢܬܐ ܘܠܐ ܠܡܢܪܝܘܬܐ
ܘܝ: ܐܝܢܐ ܠܬܐ ܡܝܘܬܐ: ܘܗܘܝܐ ܠܟܠܒܗ ܦܫ
ܐܬܘܪ ܕܡܬܦܠܛܘܬܐ: ܒܕܠ ܐܬܪܐ ܒܝܬ ܕܝܬܗ
ܡܠܟܝܐ ܡܠܗ ܥܘܠܐ ܡܢ ܡܢ ܦܫ ܬܦܘܬܐ ܠܐ
ܦܠܝܬܐ: ܡܢ ܡܢܝܘܬܐ ܠܝܫܘܦ ܕܬܐ ܠܘܝܬܐ.
ܠܝܗܘܐ ܡܬܐ ܕܗܘ ܐܬܪܐ ܡܠܬܗ ܣܓܝ ܢܠܬܐ
ܒܗ: ܘܡܢ ܫܩܠܝ ܡܢ ܦܫ ܒܠܚܘ ܬܬܐ
ܒܝܬ ܕܡܢ ܒܝܘܬ ܐܬܪܐ ܘܬܗ ܓܘ ܗܘܘܡܢܝܢ
ܦܫ ܗܘܐ ܬܬܐ.

ܕܟܠܒܐ ܐܘܪܚܘܬܗ. ܗܘܝ ܠܐ ܒܝܬܐ ܒܟܠܒܐ
ܡܠܬܘܗ ܢܝܠ ܗܘܝ ܦܫ. ܐܝܬܐ ܗܘܝܢ ܗܡܬܐ
ܗܘܪ ܠܝܬܐ ܣܓܝ ܝܢܬܐ ܕܒܘܘܬܐ ܘܗܘܝܢ
ܡܬܦܠܛܡܢ ܕܗܘܝ ܠܗ ܐܡܬܐ ܦܫ ܒܬܡܬܠܐ
(collar) ܘܘܪܢܐ ܡܢ ܥܡܬܦܬܐ ܡܢ ܦܘܠܝܬܝܬܐ.
ܕܟܠܒܐ ܕܒܒܠ ܕܘܒܐ ܕܡܝܬܐ ܝܬ ܡܢܬܐܠܗܘ.
ܐܝܬ ܒܝܬ ܕܐܝܬܠܗܘܢ ܬܬܐ ܕܡܢ ܘܢܝܐ ܡܬܐܝܬܐ
ܒܪܗܘܐ ܕܘܝܢܐ ܡܢ ܕܪܬܐ ܐܝܬܠܘܗ ܐܝܢܐ ܡܢܝܢ:
ܕܪܬܐ ܠܐ ܦܝܬܐ ܦܫ ܒܘܠܠܐ ܕܝܐ ܥܬܦܠܛܘܗ
ܬܗܘܐ ܠܗ ܝܬܡܘܗ. ܗܡܬܐ ܡܬܝܢܐ ܟܠܒܘܗ
ܠܗ ܕܐܬܝܢ ܐܪܬܐ ܕܡܢ ܠܗܘܐ ܡܢܐ ܡܝܬܘܗ
ܠܝܬܐ. ܬܗܡܬܐ ܒܝܬ ܡܢܝܬ ܠܟ̰ܘܢܚܘܬܐ:
ܘܒܘܠܬܡܢܝܢ ܡܠܗ ܕܝܬܢܢܐ. ܗܘܝ ܠܐ ܡܬܠܬܐ
ܡܢ ܠܝܗܘܐ ܥܬܝܬܐ ܕܝܬܘܡܬܐ ܕܝܬܬܐ ܐܝܬܡ
ܕܥܬܝܬܐ ܕܡܬܐ ܐܝܬܝܐ. ܡܬܬܐ ܡܢܬܝܬܢܐ ܓܘ
ܢܝܬܐ ܦܬܐ ܦܠܘܠܐ — ܡܝܢܝܢ ܘܡܢܐ
ܕܡܬܢܬܢܘܬܗܘܢ ܡܬܦܠܛܘܬܗ. ܕܟܠܒܐ ܡܬܐܝܬܐ
ܕܟܕܒܝܢܐ ܥܡܘܡܢ ܕܡܬܐ ܦܫ ܐܬܪܐ ܬܝܬܝܬ
« ܚܕܐ ܐܢܫܝܢ ܕܒܝܬܐ ܬܗܘܐ ܦܬܝܬܐ ܡܠܝܗ ܐܘܦ

ܢܩܫ ܕܡܥܝܢܝܢܗ ܒܚܕ ܗܘܕܝܐ ܐܘܪܫܡܐ ܕܗܘ
ܡܫܘܘܝܐ ܥܠܗ ܕܟܬܘܒ ܥܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܕܝܢܐ
ܗܘ ܟܠܒܐ ܗܘܝܐ ܕܫܘܥܝܗ ». ܕܟܡܐ ܚܒܪܐ
ܕܝܢܐܗܘܡ ܠܝܡܘܠܡ — « ܣܘܥ ܕܗܘܝܐ ܠܡ
ܗܡܕܡܬܐ: ܕܕܘܘܝܐ ܕ ܐ ܡܬܢܝܐ ܚܠܬܐ:
ܘܟܕܗ ܗܡܕܡܬܐ ܣܘܥ ܕܡܫܝܚܝܢ
ܠܝܡܝܐ ܘܠܝܡܬܡ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܡܘܬܗ ܡܘܣ ».

ܟܠ ܚܕ ܒܐ ܡܝܐ ܕܗܘܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ܕܦܠܛܐ
ܕܐܘܪܫܐ: ܐܝܬܐ ܗܘ ܐܡܝܢ ܕܡܝܢܝܬܐ ܥܠܗ ܠܝܠܠ
ܡܢ ܕܐܘܪܐ ܕܫܘܬܐ: ܥܠܗ ܗܘ ܐܡܝܢ ܕܡܦܩܬܐ
ܥܠܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܡܝܢܝܬܐ (ܕܝܡܝܢ) ܠܗܕܡܬܐ.

ܦܠܘܣ ܦܘܠܫܐ ܕܐܡܝܢܘܬܐ (ܕܐܟܝܘܬܐ).
ܐܝܟ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܐ ܬܠܝܬܘܬܐ ܕܡܟܝܟܘܬܐ
ܥܠܗ ܡܫܒܠܬܐ. ܗܘ ܐܢܫܐ ܐܡܝܢ ܕܐܝܬܠܗ
ܗܘ ܚܠܬܐ ܕܚܝܝܬܐ: ܗܘ ܚܠܬܐ ܗܘܝܐ ܠܝܡܝܢܐ
ܥܘܠܗ ܕܡܟܝܢ: ܘܐܡܝܢ ܕܗܡܕܡܐ ܗܘܝܐ ܥܠܗ ܒܐ
ܒܥܘܡ ܦܘܪܐ: ܠܠܝܢܐ ܡܥܝܩܘܬܐ ܥܠܗ
ܦܡܝܬܘܬܗܘܢ ܕܝܘܡܢܐ. ܗܡܕܡܐ ܐܝܬ ܕܦܘܩܢܐ
ܕܡܥܡܘܪܐ ܒܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܟ ܕܐܘܪܐ ܬܗܘܐ. ܟܡܝܐ

: ܬ :

ܣܟܐ ܠܕܝܢܐ ܠܗ ܬܠܝܬ ܕܕܘܟܝܐ ܠܝܬ ܗܘܐ
ܦܬܘܟܐ ܚܕ ܗܘܕܝܐ ܠܘܝܐ ܐܝܟ ܕܟܐܘܪܐ
ܠܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܗܘܝ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ
ܦܪܘܩܘܬܗ ܐܡܝܢ ܕܟܠ ܩܕܡ ܡܫܘܚܝܐ
ܠܗ ܐܡܝܢܐ ܕܗܘ ܫܘܠܐ ܐܡܝܢ ܕܠܘܗ ܐܝܬ
ܐܝܬ ܚܕ ܚܠܬܐ ܚܝܬܐ. ܗܘܐ ܐܢܫ ܚܝܝܬܐ ܐܡܝܢ
ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܐܢܫܐ ܠܗܠܗ ܦܠܫܘܬܗ ܦܪܘܩܘܬܐ:
ܠܟܠ ܩܕܡ ܡܠܘܟܐ ܠܗܕܡܬܐ ܠܗ ܟܠܗܘܢ
ܡܦܠܓܘܬܐ ܕܫܘܠܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘܐ ܚܕ ܡܕܐ
ܕܐܘܪܫܐ: ܡܚܠܝܢ ܠܝܘܡܐ ܣܟܐ ܐܡܝܢܘܬܐ
ܬܚܘܬ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܟܘܠ ܚܝܝܢ: ܘܗܘܟܠ
ܝܠܕܝܗ ܠܕܗܘ ܢܦܫܐ ܐܢܫܝܐ ܘܐ: ܡܬܝܬܝܗ
ܚܕ ܐܡܬܐ ܟܘܢܐ ܘܚܝܝܢ ܥܠ ܠܟܝܬܐ ܕܫܘܟܐ
ܚܝܝܢ — ܠܟܝܬܐ ܕܫܘܟܐ ܚܝܝܢ ܥܠ ܕܐܢܝ
ܐܢܫ ܕܥܠܝܗܘܢ ܡܦܪܥܐ ܗܘܐ: ܢܩܫ ܕܐܢܝ
ܐܢܫ ܕܡܝܬܝܢ ܒܘܪܢܐ ܗܘܐ. ܘܠܝܠܠ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܠܟܠ ܗܘܐ ܚܝܝܢ ܢܩܫ ܕܐܢܝ
ܕܡܦܠܘܬܗ ܐܢܫ: ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܢܩܫ ܦܠܛܐ:

ܦܬܚ ܕܠܐ ܕܗܘܐ ܐܡܘܡܢܝܢ ܡܠܟܗ ܠܡܓܒܪܘܬܐ
ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܕܦܠܚܐ ܡܢܚܕܝܐ ܗܡܕܡ: ܐܢܐ
ܕܡܠܟܗ ܫܒܐ ܕܝܢܐ ܕܗܐ ܐܢܫܐ ܩܐ
ܡܢ ܠܟܘܬܐ ܗܘܢܐܬܐ: ܐܝܟ ܕܒܗܬܘܟ ܐܝܟ
ܕܡܫܘܠܘܟ.

ܐܠܗܐ ܠܒܪܢܫܐ ܘܠܘܟܬܐ ܐܢܘܟ. ܗܘܟ
ܚܕ ܐܢܐ ܕܠܐ ܐܢܝܫܠܗܘܢ ܡܢܗܬܐ ܕܟܠܝܗ:
ܘܕܠܝܬܠܗ ܐܚܘܪܢܘܬܐ ܕܟܠܝܗ: ܘܐܢܐ ܕܠܐ
ܡܢܐ ܕܡܦܠܝܚ ܘܕܫܘܬܐ ܕܟܠܢܐ ܗܡܕܡ: ܠܐ
ܡܠܝܗ ܫܡܝܢܐ ܠܡܓܪܒܘܬܐ ܐܝܟ ܠܕܝܢܘܬܐ.
ܡܗܠܟ ܘܡܠܟܐ ܟܘܬܐ ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ-
ܐܢܬ ܠܐ ܡܢܝܐ ܕܦܠܚܝܐ ܢܦܫܗ ܟܡܢܬܢܝܐ ܗܘ ܠ
ܕܠܐ ܡܢܐ ܝܘܡܢܗ ܫܘܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܟܫܪܝܗ
ܡܠܝܗ. ܟܟܘܕ ܗ̇ܝ ܡܟܡܟܠܝܐ ܡܢ ܟܠܝܗܘܢ
ܟܘܫ ܫܦܝܪ ܕܡܢܝܐ ܡܕܝܢܐ ܐܢܫܐ ܘܟܘܪܢܐ
ܕܫܦܝܪܬܐ: ܘܐܡܢ ܕܟܒܝܪܘܬܐ ܡܢܐ ܚܕ
ܟܝܘܬܐ ܕܒܥܝܢ ܕܠܐ ܡܟܫܠܦܢܐ. ܟܟܘܕ ܚܒܪܘܟ
ܚܕ ܗܕܐ ܫܦܝܪ ܐܢܐ ܚܕ ܘܗܘܐ ܢܟܕ. ܡܠܟܐ
ܠܡܟܫܘܦܢܐ ܐܢܘܟ ܟܦܠܚܘܟ ܘܟܐ ܦܠܚܝܐ

ܟܘܫ ܘܪܒܐ ܦܫܝܢܐ ܘܗܘܟ ܠܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܢ
ܦܠܚܢܐ ܘܪܒܐ. ܕܟܘܕ ܕܦܠܚܢܐ ܦܫܝܢܐ ܗܘܟ ܠܐ
ܡܠܝܗ ܘܡܠܝܟܠܐ ܚܕ ܐܢܫܐ: ܐܝܟ ܠܐ ܡܠܝܗ ܡܣܘܝܕܐ
ܐܢܡ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܢܬܐ ܘܫܢܢܐ ܡܟܕܪܢܝܐ.

ܡܘܕܝܥܐ ܡܘܫ ܐܢܐ ܦܬܘܪܘܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܠܝܕܥܬܐ ܦܬܘܫܘܬ ܠܝܬܐ ܘܠܝܘܡܢܐ ܗܘܡܢܐ
ܡܟܫܦܢܐ ܘܡܟܫܝܪܢܐ ܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܠܐ
ܦܘܫܢܐ ܗܘܟ ܡܝܬܝ ܐܢܫܐ ܓܐ ܡܬܦܝܠܐ ܐܝܟ
ܡܢܬܐܬܐ ܘܗ̇ܘ ܕܝܢܐ ܡܢ ܟܠܝܗܘܢ ܟܘܫ
ܡܕܪܐ ܛܒܥܐ.

ܗܘܝ ܐܢܘܟ – ܥܕܝ ܟܝܫܝܢܐ ܕܐܚܪܢܐ ܐܢܫܐ
ܠܐ ܡܕܡܝ ܐܢܘܟ ܐܢܫܝܗܘܢ ܐܝܟ ܛܘܒܝܒܘܬܐ
(ܛܘܒܝܒܘܬܐ). ܦܬܘܫ ܘܡܢܝܢܐ ܐܢܘܟ –
ܡܢܝܢ ܕܐܢܬ ܟܠܝܢܐ ܡܢܐ ܠܚܕ ܡܝܕܝܢ ܫܡܝܢܐ
ܘܕܘܪܐ ܟܐ ܦܠܚܐ ܡܟܪܒܘܬܐ ܠܝܕܥܘܟ ܐܝܟ
ܚܕ ܡܟܕܪܢܐ.

ܐܢܬ ܐܬܘܪ ܗܘܝܐ ܦܬܓܡܢܐ ܫܡܝܢܐ:
ܫܠܝܛܢܐ ܫܡܝܢܐ: ܘܟܐܢܝܬܐ ܫܡܝܢܐ:
ܘܗܝܬܗ ܐܬܘܪ ܦܬܝܐ ܗܘܝܐ ܟܡܠܟܘܬܐ

ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܠܚܢܘܬܐ ܒܥܠܡܐ. ܠܗܘܢܐ ܕܦܠܚܬܐ
ܫܡܝܢܐ. ܐܢܫܐ ܡܢܬܘܬܐ ܒܗ ܡܦܩܕܢܘܬܐ: ܐܢܗ
ܐܠܗܐ ܗܘ ܠܗ ܚܕܐ ܡܦܩܕܢܘܬܐ ܝܗܒ ܘܗܘܐ
ܠܗ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ (ܡܦܠܚܢܘܬܐ) ܡܠܟܘܬܐ. ܚܕ
ܐܢܫܐ ܡܢܬܘܬܐ ܢܡܘܣܐ ܘܚܕ ܡܘܫܐ ܢܒܝܐ ܠܐ
ܗܘܝ ܠܗ ܦܠܚܬܐ ܕܚܕ ܟܬܘܒܬܐ ܡܢܐ ܐܝܬܝ
ܘܡܢܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܠܗܘܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܫܡܝܢܐ
ܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܗ ܫܠܝܛ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܚܕ
ܒܢܝܢܐ — ܠܗܘܢܐ ܡܫܡܫ ܒܫܡܫܐ
ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܐ ܕܢܫܐ ܢܘܚ ܒܝܬ ܦܠܚܐ
ܕܗܘ ܦܠܚܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܒܟܢܘܫܬܐ
ܕܚܕܐ ܩܕܡܝܬܐ.

ܩܐ ܕܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܐܢܗ ܐܠܗܐ
ܗܘܝܐ ܡܚܝܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܬܐ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ.
ܚܕ ܫܠܛ ܘܠܟܠ ܒܥܠܡܐ ܚܕܐ ܐܢܝܬܐ ܡܢܐ ܦܠܚܬܐ
ܒܫܘܠܛܐ. ܘܠܗܘܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܫܡܝܢܐ: ܐܠܗܐ
ܗܘ ܠܗ ܫܠܛ ܒܫܡܐ: ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܢܫܝܢ: ܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܚܕܬܐ ܒܟܠ ܡܢܝܢ
ܝܗܒ ܢܦܫܗ: (ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗ ܕܗܘܢܐ).

ܚܕ ܟܬܘܒܬܐ ܡܘܕܝ ܐܠܗܐ ܗܘܝܐ. ܠܘ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܡܠܟܘܬܗ ܚܕ ܕܫܠܛܐ ܒܥܠܡܐ ܘܒܟܠ
ܩܠܘܬܐ: ܐܢܫܐ ܚܕ ܕܫܠܛܐ ܢܦܫܬܐ. ܒܐ ܐܝܬܐ
ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܚܕ ܦܠܚܢܐ ܒܥܠܡܐ ܘܝܗܒ ܡܘܕܥܢܘܬܐ:
ܫܦܝܪ ܥܕܬܐ ܒܐܝܬܐ ܘܗܘܝ ܐܢܫܘܬܐ ܒܫܡܝܐ: ܘܢܦܫܗ
ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܦܠܚܬܐ ܦܠܚܢܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܘܬܐ
ܘܐܢܫܘܬܢܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ܒܗܘܢ
ܠܗܘܢܐ ܐܢܫ ܒܟܠ ܫܦܝܪ ܥܕܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ.
ܐܢܫܐ ܐܢܫ ܠܟܢܐ ܒܐ ܩܢܝ ܗܘ ܡܢܝܢ ܐܢܫܝܢ
ܒܟܐ ܐܢܫܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢ ܐܢܝܢ ܦܠܚܢ ܫܘܠܛܢܐ.
ܐܢܝ ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܐܢܝ ܐܢܫܝܢ
ܒܡܗܘܢܝܐ ܐܢܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܘܚܕܐ ܒܐܢܫܐ ܘܢܦܫܬܐ
ܠܥܠܡܐ ܚܢܢ ܒܗܘܢ ܝܗܒ ܘܠܡܫܡܫܢܝܬܐ ܒܗܘܢ
ܕܡܢܐ. ܐܢܝ ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܗܘܢ ܠܐ
ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܐܢܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܢܫܝܢ ܐܢܝ ܐܢܐ ܕܘܟܬܐ
ܐܢܫܝܢ ܗܘ ܡܢܝܢ ܕܐܢܫܐ ܡܦܠܚܢ ܢܦܫܗ. ܐܢܝ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܗܘܢ ܕܘܠܡܫܡܫܢܝܬܐ ܡܫܡܫܢ
ܗܘܢ ܗܘܐ ܐܢܐ ܐܢܝ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܗܘܢ ܘܕܝܐ
ܦܠܚܐ ܐܢܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܚܕܒܫܒܐ

ܟܠ ܚܕ ܝܘܡܐ ܡܘܕܝ ܐܡܪܠ ܢܫܐ.

ܗܘܕܐ ܐܢܫܐ ܕܦܝܫܐ ܡܢܐ ܨܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪܝ
ܕܗܘܝܐ ܡܢܐ ܚܕ ܗܘܕܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܕܕܐ (ܐܝܕܝܐ)
ܫܡܝܫܐ ܡܢܐ ܦܘܫܝܐ ܕܫܡܫܐ ܠܒܬܪܗ.

ܐ ܗܘ ܐܢܐ ܡܦܠܚܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܕܡܢܝܢܐ ܕܗܘ: ܕܘܪ ܠܒܪܢܐ ܢܘܦܠ ܒܫܡܝܐ
ܐܢܫܐ ܕܐܢܐ ܫܘܪ ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ ܗܘܐ ܒܫܡܐ
ܕܝܘܡ: ܡܢܕܪܝ ܡܢܕܪܝܢ. ܠܐ ܘܕܪܝ ܡܢ ܕܢܚܐ
ܠܐܢܫܐ ܐܝܬܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܝܘܡܐ: ܘܠܐ ܘܕܪܝ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܫܡܫܐ ܐܝܬܝܢ ܕܕܘܪ ܝܘܡܐ.
ܚܕܐ ܗܕܐ ܕܐܝܬܘܢ ܘܡܕܢܚܐ ܠܐܝܟ ܐܡܪܝ
ܕܠܐ ܡܢܐ ܚܡܠܫܐ ܐܡܪ ܕܝܘܡ ܠܐܚܪܢܐ ܚܕܡܫܐ
ܡܢ ܕܟܠܗܘܢ.

ܡܚܘܝ ܕܐܝܬܘܢ — ܐܝܟ ܗܘܝ ܚܕܐ ܐܝܟ
ܕܢܦܘܠ: ܘܠܐ ܫܡܝ ܠܗ ܕܢܗܘ ܘܢܘܢ
ܕܢܗܪܐ ܡܥܪܒܐ (twilight) ܕܢܘܗܪܐ
ܠܫܡܫܐ. ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܝܠܗ ܦܠܓܐ
ܕܫܡܫܐ ܘܕܫܡܫܐ ܕܢܦܠ ܐܝܬܘܢ. ܗܘ ܕܝܘܡ
ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܐܝܕܐ ܕܐ ܡܦܠܚܢܐ ܠܕܘܪܐ
ܦܠܦܠܐ ܐ ܗܘ ܡܦܠܦܠܐ ܐܝܬܗ ܐܝܬܘܗ

ܚܕ ܝܘܡܐ ܡܘܕܝ ܐܡܪܠ ܢܫܐ. ܟܠ
ܐܢܫ ܚܕ ܟܠܕܝܐ: ܘܡܕܢܚܐ ܘܡܕܢܚܝܢ ܐܝܟ ܕܘܟ
ܡܩܝܡ ܐܢܫ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܐܢܫܐ.
ܚܕܐ ܕܘܟ ܦܘܪܐ ܡܘܕܝܐ ܡܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܟܠ ܡܢܕܝ: ܡܕܢܚܝܐ ܕܐܠܗܐ ܘܫܡܝܐ
ܠܐܠܗܝܢ ܗܘܠ ܡܕܢܚܝܬܐ ܕܟܕܢܝܬܐ. ܚܕ ܐܢܫܐ
ܡܘܡܢܝ ܕܢܐܢܝܬܐ ܗܘܐܠܗ ܣܕܪ ܐܢܗܘܠ ܕܫܡܠ
ܕܝܬܐ ܐܢܫܐ ܠܗ ܕܡܕܝܘܢ ܕܣܦܪܐ ܕܦܘܕܝܐ
ܘܦܪܫܘܬܐ ܕܫܘܕܝܐ: ܘܡܘܦܐ ܕܢܫܐ
ܫܡܝܫܐ: ܘܐܢܫܐ ܕܐ ܦܢܝܬܐ ܕܕܢܝܬܐ. ܘܐ ܐ
ܗܘ ܠܝܬܐ ܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܢܝܬܐ: ܗܘ ܕܐ
ܡܢܐ ܕܦܪܫ ܠܗ. ܘܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܢܚܝܐ ܕܢܗ
ܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܕܢܝܬܐ. ܘܗܝܠܗ ܗܘܢܝ
ܝܠܗ ܠܡܕܢܚܝܐ ܣܕܪ ܫܡܫܐ ܠܗ ܕܠܗܘܢ
ܡܢܕܢܝܬܐ.

ܐܢܐ ܠܐ ܝܬܐ ܫܡܫܐ ܠܣܕܪ «ܠܕܢܚܐ»
ܘܗܘܝ ܠܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘܝ ܚܕ ܐܝܟܢܐ ܠܐܠܗܝܢ
ܕܝܘܡ ܫܡܫ ܕܡܕܢܚܐ ܕܐܝܬܘܢ ܠܫܡܫܐ ܠܐ
ܦܠܓܐ ܦܠܓܠܝܫܐ ܐܝܟ ܠܕܢܚܐ ܚܕܢܐ ܐܝܟ
ܦܠܓܐ ܕܝܘܡ ܫܡܫ ܕܡܠܟܠܐ ܕܐܝܬܘܢ ܠܫܡܫܐ

ܠܟܠ ܫܘܦܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܟܠܝܐ ܗܘ ܐܢܫܘܬܐ
ܕܡܟܠܟܠܝܢ ܠܣܒܪܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܡܢ ܕܢܚܝ. ܠܐ
ܟܠܢ ܠܐ ܠܒܫܐ ܘܠܐ ܝܕܥܬܐ ܗܝ ܡܢܝܢ ܐܝܬܐ
ܗܘܦܬܐ « ܡܫܟܚܢ ܐܢܚܢ ܟܠܝܬܐ ܝܕܥܬܐ
ܡܫܬܐ ».

ܐܢ ܐܝܬܠܢ ܚܕ ܡܢܝܢ ܠܝܕܥܬܐ ܒܢܦܫ
ܠܗ ܐܕܢܐ — ܠܐ ܡܟܠܟܠ ܡܢ ܡܫܟܚܢ ܕܪܕܝܦܘܬܐ
ܦܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܠܐ ܡܫܟܚܢܠܗ ܦܐ ܐܦ ܣܒܪܐ ܟܕܘܬܐ
ܐܝܟܢ ܕܝܠܗ ܟܠܝܬܐ ܟܘܢ ܦܘܪܐ ܐܢܫ ܝܕܥܬܗ:
ܐܝܢܐ ܐܢ ܕܗܘ ܝܠܗ ܠܦܬܬܐ ܟܢܝܫܬܐ ܘܐܢ ܐܝܬܐ
ܐܝܬܠܢ ܣܒܪܐ ܝܢܐ ܠܝܕܥܬܗ ܕܣܒܪܐ ܟܕܘܬܐ:
ܟܢܘܫܝܗ ܐܕܢܐ. ܐܢ ܚܕ ܡܢܝܢ ܡܫܟܚܐ ܝܠܗ
ܠܝܕܥܬܐ: ܠܐ ܫܒܩܘܦ ܕܣܒܪܐ ܗܕܐ ܟܪܬܐ ܡܢܝܗ
ܗܘܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܫܘܕܥܐ ܠܝܕܥܬܗ.

ܗܠܗܦ (ܡܢ ܦܪܝܢ) ܟܘܠ ܐܢܚܢ — ܦܠܚܢ
ܦܐ ܡܘܕܝܢ ܫܘܠܐ ܐܝܬܠܢ ܚܕ ܟܡܐ ܟܢܫܐ
ܘܗܠܝܢ ܡܫܟܚܝܢ ܠܠܝܦܗ. ܟܢܘܫ ܐܢܚܢ ܚܕ
ܕܝܠܢܫܐ (specialist) ܐܢܘܢ: ܘܐܦ ܕܝܢܐ
ܐܘܠܐ ܠܦܘܫܘܬܐ: ܗܠܗܦ ܟܘܠ ܕܗܘ ܫܘܦܐ

ܕܝܠܠܟ ܡܢܘܢ. ܚܕ ܦܘܪܫܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܐܡܝܢ
ܕܝܕܥܬܗ ܝܠܗ ܟܠ ܦܪܫ ܡܘܕܥܬܐ ܟܘܢ
ܠܝܠܟ ܡܢ ܟܠ ܫܟܚܢܝܗ ܕܠܐܢܘ: ܗܕܟܐ
ܟܕܝܕܥܘܢ ܝܠܗ ܡܘܡܢ ܦܘܪܫ ܠܝܕܥܝܗ.
ܦܘܫܘܟ ܠܝܬ ܦܐ ܕܠܝܗܘܢ ܠܝܬ ܠܗ
ܠܥܒܕܐ. ܝܠܗ ܗܘ ܦܝܠܬܐ ܕܠܐܢܫܐ ܐܡܝܢ ܟܕ
ܦܘܫ ܟܕܐ ܦܣܩܬܐ.

ܠܐ ܣܓܝ ܕܠܝܗ ܦܪܫܘܬܢ. ܡܫܟܚܢ
ܚܕܕܐ: ܠܐ ܡܢ ܠܗ ܕܗܘ ܡܢܝܢ ܕܚܕ ܚܘܠܐ
ܝܠܐܢܐ ܡܘܡܢ ܕܡܗܝܠ: ܐܝܢܐ ܡܢ ܗܦܘܟ
ܫܒܩܬܐ.

ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܣܒܠ ܕܐܠܗܘܬܢ ܚܕ
ܐܠܦܐ ܕܡܟܠܬܐ. ܐܢ ܝܠܟܬܐ ܝܠܗ:
ܡܫܝܠܦܠܗ — ܘܟܘܢ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟܢܐ ܐܢ
ܕܗܘ ܝܠܗ ܡܢܝܠܦܠܗ.

ܡܫܟܚܢ ܐܢܚܢ ܦܪܫܬܐ (ܡܢܟܢܟܐ) — ܡܝܟܢ
ܘܦܪܫܐ ܟܠ ܡܢܟܢܝܬܢ ܠܝܕܥܐ ܗܘܦܪܫܢ
ܟܢܘܫܬܐ ܡܢ ܠܦܘܫܘܬܗ.

ܗܘܢ ܡܫܟܚܢܐ — ܟܠ ܐܢܫܐ ܟܐ ܡܢܝܢ

ܦܫ ܚܕ ܦܘܪܫܢܐ ܡܚܘܝܢ ܠܟܠ ܢܩܝܫܐ.
ܕܡܫܬܥܠܝܢ ܚܕ ܡܢܝܢ – ܡܚܘܝܢ ܠܡܟܬܒܐ ܐܝܟ
ܡܚܘܝܢ ܠܐ ܠܡܟܬܒܐ.
ܟܠܢ ܝܘܡܐ ܘܡܦܠܚܢܐ ܠܐܡܟܝܢܝܬܐ –
ܠܐ ܡܦܠܚܢܘܬܐ ܥܠܗ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ
ܟܠܗܘܢ ܒܗܝ ܫܘܪܝܐ ܠܢܩܠܝܬܐ.
ܕܗܘܐ ܗܘ ܥܒܕܬܐ ܕܦܠܚܢܐ ܘܦܠܚܢܐ
ܕܟܠܗܐ ܕܐܢܫܘܬܐ: ܢܟܝܬܐ ܒܗܐ ܒܠ ܡܢܝܢ
ܕܢܟܬܒܝܢ ܒܗ ܡܦܠܚܢܝܢ ܦܠܚܢܐ ܕܟܠܗܐ ܕܐܢܫܘܬܐ
ܢܩܕܡ ܢܒܝܗܘ. ܐܝܟ ܐܝܠܢ ܡܢܝܢܝܢ ܐܝܬܝܐ –
ܐܝܬܝܐ ܒܗ ܡܢܝܢܝܬܐ. ܐܝܟ ܐܝܠܢ ܡܫܘܚܝܢ ܠܐܝܬܝܐ –
ܐܝܬܝܐ ܒܗ ܡܫܘܚܝܬܐ. ܐܝܟ ܐܝܠܢ ܡܪܒܥܝܢ
ܠܐܝܬܝܐ – ܐܝܬܝܐ ܒܗ ܡܪܒܥܝܬܐ. ܐܝܟ ܐܝܠܢ
ܡܥܓܠܝܢ ܠܐܝܬܝܐ – ܐܝܬܝܐ ܒܗ ܡܥܓܠܝܬܐ.
ܝܠܗ ܗܘ ܗܘ ܫܒܝܠܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܝܠܗ
ܐܡܝܪܐ ܠܗ ܗܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ. « ܒܠ ܐܢܫܐ
ܦܫܐ ܝܠܗ ܦܠܚܢܐ ܒܗܝܕܐ (ܒܡܪܝܐ)
ܕܟܬܒܗ ».